



# Maisel Wochenblatt

08



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



1. Mai  
Tag der  
Arbeit

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**SCHIMMELSANIERUNG**

**Schützen Sie Ihre Gesundheit!**  
Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!  
**MAIER**

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermeister.it

**ARKADE**  
INTERIOR DESIGN

**ALLES ZUM WOHLFÜHLEN  
FÜR EIN SCHÖNES ZUHAUSE**

Mainhardstr./Via Mainardo 194/200  
39012 MERAN/O  
T 0473 490 858 • info@arkade.it

**KARBACHER INNENAUSBAU**

► BERATUNG  
► PLANUNG  
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karchbacher.it

**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO OHG

**Steinmetzbetrieb & Restaurierung**  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“!

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwigg Str. 10 • I-39011 Loms (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

**ALLNEIDER**

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**Maiser**  
Wochenblatt  
www.wochenblatt.it

Hier könnte Ihre Werbung stehen!  
Interessiert?  
werbung@wochenblatt.it

**ELEKTRO LINE**

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

**GH GARAGE** des Egger Robert  
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol  
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



**Milchhof Meran**  
Latteria sociale



**AGOSTINI**

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr  
Samstag 8-12 Uhr  
Tel. 0473 236 222  
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Fenster Jalousien** restaurieren sanieren austauschen

**MOSER TISCHLEREI**

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, in wenigen Tagen begehen wir den Ersten Mai, einen Feiertag, der fast auf der ganzen Welt als „Tag der Arbeit“ begangen und gefeiert wird. Den Ursprung hat dieser Feiertag in Arbeiterbewegungen, die schon 1856 in Australien den 8 Stunden Tag einforderten. Wie ein Lauffeuer breiteten sich diese Bewegungen aus und erreichten 1890 Europa.

Der Tag der Arbeit erfährt durch die heutige Situation eine ganz neue Bedeutung: Wie viele Menschen haben ihre Arbeit und damit auch die Perspektive durch die Corona Pandemie verloren.

Dass der Erste Mai auch den Beginn der wärmeren Jahreszeit ausmacht, die Zeit des Wiedererwachens der Natur, sollte uns Hoffnung geben, dass es wieder aufwärts geht. Wir in Südtirol können uns glücklich schätzen, dass bei uns die Zahl der belegten Intensiv-Betten immer weiter abnimmt, dass die Zahl der Neuinfektionen zurückgeht und dass auch weniger Menschen wegen Corona ihr Leben lassen müssen.

Der größte Fehler wäre jetzt zu glauben, dass wir es überstanden hätten. So weit sind wir noch lange nicht.

Nutzen wir den Ersten Mai doch dafür, derer zu gedenken, die Corona nicht überstanden haben.

Haben Sie eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

*Ernst Müller*



## Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	04
Über 100.000 wurden geimpft.....	05
KVV Ortsgruppe Meran spendet.....	05
Herzerkrankungen.....	06
Staatlicher Verlustbeitrag.....	07
Fortbildung.....	08
Sparkasse: Stabwechsel in Meran.....	09
Diese fünf Promille haben Sie unter Kontrolle.....	09
Landesversammlung der Arbeitsgemeinschaft für Behinderte AfB.....	10
Auftakt für das Südtiroler Entenrennen 2021.....	11
Kleinanzeiger.....	12
Maiser Service Blatt.....	12
Im Gedenken an Hans Amort.....	16
Pfarnachrichten.....	16
SEGEM – Senioren-Gemeinschaft Meran.....	19
Incontro con Elisabetta Ticcò.....	20
Progetto "bonus psicologico".....	21
Il testing point die Sinigo aperto sino a fine aprile.....	21
Interessante iniziativa di Oskoweb tv.....	22
Kaiserschmarrn - la ricetta della settimana.....	22
Sonnengelb und würzig!.....	23
Spëisa ladina.....	23
Facebook – Datenklau: Was tun?.....	25
Tipps für Bücherwürmer.....	26
Impressum.....	26
Leute von heute.....	27

O.: ... gestern hon i in der Stodt a Essen gekriag und sell a nou gratis ...

U.: ... sell isch zu de Zeiten mit meglich ...

St.: ... woll i wor a dabei! Auf der Speisekort isch gstontrn: „Vitello donato“ ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 05.05.2021

Redaktionsschluss: Freitag, 30.04.2021

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein	0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts 0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Verwaltung Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
	Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais

**KIMM**



## Veranstaltungen im KIMM

Heute schon an Morgen denken, die Zeit scheint heute stillzustehen, aber morgen wird sie wieder wie im Fluge vergehen. Denken Sie an Ihre Feste, an Ihre Hochzeit, an Firmenfeiern, an die Weihnachtsfeier mit Ihren Angestellten, Kunden, Freunden und Gönnern.

Reservieren Sie jetzt Ihre Termine für Sommer, Herbst und Jahresende.

**KIMM** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

### ... und es geht weiter:

An den Samstagen 24.04. und im Mai am 01.05., 08.05. und 15. 05. können Sie sich vor dem **KIMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**KIMM** Raiffeisen  
kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Nachrichten aus der Gemeinde Meran

## Neu sanierter Kiosk wird im Konzessionswege vergeben

Die Neugestaltung des kleinen Kiosks am Steinernen Steg wurde nach den Plänen von Architektin Maria Magdalena Inderst mit Erfolg abgeschlossen. Nun sucht die Gemeindeverwaltung nach Personen, die an der Erteilung einer Konzession für die Immobilie interessiert sind. Die Einrichtung verfügt auch über einen Außenbereich und ist für die Verabreichung von Speisen und/oder Getränken bestimmt. Da es sich hierbei um ein Gebäude handelt, welches sich in einer unter Landschaftsschutz stehenden öffentlichen Grünanlage befindet, sind bei der Auswahl der internen und externen Ausstattung besondere Sorgfalt und Umsicht geboten. Aus diesem Grund wurde es als angebracht erachtet, den Zuschlagempfänger bzw. die Zuschlagempfängerin mittels eines offenen Verfahrens auf der Grundlage des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots zu bestimmen, wobei für die Bewertung auch die Qualitätsaspekte berücksichtigt werden. Die Frist für die Teilnahme am Verfahren läuft am 25. Mai 2021, 12 Uhr ab.



## Tagespflegeheim VITA ab Montag wieder geöffnet

Die Einrichtung war seit 18. Januar vorbeugend geschlossen. Unter Einhaltung strenger Sicherheitsmaßnahmen öffnete nun das Tagespflegeheim am Montag, 19. April wieder seine Tore. „Nachdem ein Großteil der Heimgäste bereits geimpft worden ist, bestehen nun die Voraussetzungen, um im Tagespflegeheim ein sicheres Ambiente - sei es für die Senior\*innen als auch für die Mitarbeiter\*innen - zu garantieren. Dabei werden zusätzlich zum vorgesehenen Sicherheitsprotokoll strenge Vorkehrungen getroffen“, erklärte Abteilungsleiterin Sabine Raffener. „Vorerst werden nicht alle Plätze besetzt, sodass in den zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten größere Abstände gewährleistet und die Kund\*innen besser betreut werden können. Bei fehlendem Impfnachweis ist vor der Aufnahme ein Antigentest - nicht älter als 72 Stunden - vorzuweisen“, so Raffener. Für diesbezügliche Informationen können sich Interessierte mit dem Team VITA in Kontakt setzen (Telefon +39 0473 229074). Das Tagespflegeheim war am 18. Januar vorbeugend geschlossen worden, nachdem eine Kundin und zwei Mitarbeiterinnen positiv auf das Coronavirus getestet worden waren. In der Tagesstätte für Senior\*innen wird nach wie vor der Fußpflegedienst angeboten (Vormerkungen unter der Rufnummer +39 0473 223170). Die interne Bar und die Veranstaltungsräumlichkeiten sind hingegen aufgrund der geltenden Vorschriften noch nicht zugänglich.

## Gedenkfeier zum 76. Jahrestag der Befreiung

Am Sonntag, 25. April wird italienweit der 76. Jahrestag der Befreiung Italiens vom Faschismus gefeiert. Aufgrund der Covid-19-Bestimmungen finden die Gedenkfeier auch in Meran unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt. Im Gedenken an die Kriegsoffer und an das erfolgreiche Ende des Kampfes gegen Faschismus und Nationalsozialismus wird am 25. April am städtischen Friedhof in der St.-Josef-Straße ein Kranz niedergelegt. Am Freitag, 30. April wird hingegen um 10 Uhr am städtischen Friedhof die heilige Messe zum Gedenken an die Zivilopfer der Stadt Meran gefeiert. Anschließend steht um 11 Uhr am Theaterplatz - beim Gedenkstein für die Zivilopfer - eine Gedenkfeier mit Kranzniederlegung auf dem Programm. Aufgrund der geltenden Corona-Vorschriften finden die Veranstaltungen in eingeschränktem Rahmen und in ausschließlicher Anwesenheit der Vertreter\*innen der Institutionen statt.

## Umrüstung des Gemeindefuhrparks: Drittes Elektroauto angekauft



Der Fuhrpark der Stadtgemeinde Meran wird schrittweise erneuert: Jene Benzinwagen, die ausgedient haben, werden durch umweltfreundliche Fahrzeuge ersetzt. Nach dem Ankauf eines elektrogetriebenen Renault Zoe und eines Volkswagen e-up, wurde kürzlich im Rathaus das dritte Elektroauto in Empfang genommen. Es handelt sich dabei um einen Volkswagen ID.3, den die Gesellschaft Auto Brenner geliefert hat. Der ID.3 kostete der Gemeinde Meran 28.300 Euro - nach Abzug der verschiedenen Umweltprämien, welche die Stadtverwaltung für die Verschrottung eines über 20 Jahre alten Benzinautos in Anspruch nehmen konnte. Der neue Volkswagen kann mit einer Akkufüllung über 400 Kilometer weit fahren. Aufgeladen werden die Elektroautos an der Ladesäule, die Alperia im Innenhof des Rathauses installiert hat. Auch in der danebengelegenen Garage des Rathauses wurde eine Ladevorrichtung installiert.

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

**35 JAHRE NATURAFIT**  
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.  
> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana  
> Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](https://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](https://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**

**100% Natur**

# Über 100.000 wurden geimpft

**103.034 ist die genaue Zahl jener, die mit Stand 15. April 2021 ihre erste Impfung erhalten haben. Damit hat fast ein Fünftel aller Südtirolerinnen und Südtiroler zumindest eine Impfdosis bekommen.**

Dies ist umso erfreulicher, als es mittlerweile als erwiesen gilt, dass bereits nach der ersten Impfdosis ein solider Schutz gegen schwere Krankheitsverläufe aufgebaut wird. Zählt man zu dieser Summe noch die 69.107 Personen dazu, die mittlerweile nach einer überstandenen Covid-19-Infektion als geheilt gelten, so haben schon 172.141 Menschen in Südtirol einen gewissen Schutz gegen das heimtückische Virus erlangt.



Angesichts dieser Zahlen zeigt sich Gesundheitslandesrat Thomas Widmann hochofreut: "Wir haben heute zwei enorm hilfreiche Instrumente gegen das Virus in der Hand, die wir vor einem Jahr noch nicht hatten: **die Kapazität, die gesamte Bevölkerung regelmäßig zu testen und die Impfungen.** Unser Anliegen ist es seit jeher, daraus das maximal Mögliche herauszuholen, sprich jedes verfügbare Potenzial zu nutzen." Darüber hinaus nimmt Landesrat Widmann diesen erfreulichen Zwischenstand zum Anlass, allen Beteiligten der Impfkampagne zu danken: „Ich bedanke mich bei den Impfteams, bei Ärzten, Pflegekräften, bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Gesundheitswesen, auch beim Weißen und Roten Kreuz, bei den Freiwilligenverbänden und dem Heer und bei all den zahlreichen Menschen, die direkt oder auch nur im Hintergrund an der Organisation und am reibungslosen Ablauf dieser Kampagne mitarbeiten. Vielen, vielen Dank! Ich möchte ihnen allen meine größte Wertschätzung und Dankbarkeit aussprechen, sie leisten Tag für Tag unvergleichlich Großes.“ Am meisten geimpft wurde bis jetzt mit dem Impfstoff von Biontech-Pfizer (1. und 2. Dosis, Stand gestern 17.04.: 103.717), gefolgt von AstraZeneca (insgesamt: 36.226 Dosen) und Moderna (6.856 Dosen).

Informationen zur Impfkampagne und Vormerkung:  
[www.coronaschutzimpfung.it/de](http://www.coronaschutzimpfung.it/de)

## KVW Ortsgruppe Meran spendet 1.000,00 Euro für Lebensmittelausgabe beim KiMM

Der Jugenddienst Meran, unter der Leitung von Oliver Schrott und Anna Steinkeller, in Zusammenarbeit mit vielen freiwilligen Mitarbeitern, verteilt jeden Samstag von 9 bis 11 Uhr Lebensmittel an bedürftige Familien. Diese Familien (momentan zwischen 120 und 140 Familien) werden erfasst und nach Einkommen befragt. Zusätzlich werden viele Familien von freiwilligen Helfern zu Hause beliefert. Zehn junge Köche und Küchenhilfen bereiten in der KiMM-Küche frische Speisen zu, welche verpackt mitgenommen werden können. Die notwendigen Lebensmittel werden von Firmen und Geschäften zur Verfügung gestellt oder, wie im Fall der KVW Ortsgruppe Meran, mit Spenden gezielt eingekauft. Die KVW Ortsgruppe Meran mit Ortsvorsitzenden Siegfried Gufler und den Ausschussmitgliedern Johanna Hofer, Elfriede Waldner und Stefan Frötscher freuen sich, mit der Geldspende den Jugenddienst Meran bei diesem Projekt unterstützen zu können.



## Riffiner Dorfmarkt!

Lokale Aussteller bieten unterschiedliche Artikel aus **liebvoller Handarbeit** und leckere **Bauernprodukte** zum Verkauf an. Die Besucher werden von den örtlichen Bäuerinnen mit leckeren **Südtiroler Strauben\*** verwöhnt und mit **Stimmungsmusik** unterhalten.

Das Riffiner Dorfmarkt! findet bei jeder Witterung statt.

**Die Ortsgruppe Riffian-Kuens und alle Beteiligten freuen sich auf Euer Kommen!**

\* sobald gesetzlich möglich

© Tourismusverein Passeiertal/Benjamin Pfötscher, Hubert Gögele



Jeden  
1. Mittwoch  
im Monat von Mai  
bis Oktober ab 17 Uhr  
auf dem Festplatz  
von Riffian

## Herzerkrankungen

### frühzeitig erkennen, rechtzeitig behandeln und Infarkt vorbeugen

*Ein Herzinfarkt kommt plötzlich – seine Vorgeschichte aber reicht oft weit zurück und ließe sich in den meisten Fällen durch Änderung des eigenen Lebensstils abwenden. Vorsorgeuntersuchungen können zudem helfen, krankhafte Veränderungen früh zu entdecken und gegenzulenken.*



Dr. med. Irene Ober, Fachärztin für Kardiologie

Koronare Erkrankungen (KHK) zählen zu den häufigsten Herzerkrankungen. Betroffen sind die Herzkranzgefäße, in denen sich durch schlecht eingestellte Risikofaktoren Ablagerungen und somit Verengungen bilden können. Die Folge ist eine Störung der Durchblutung und damit eine Beeinträchtigung der Sauerstoffversorgung des Herzmuskels, die unbehandelt zu Herzrhythmusstörungen, Herzschwäche, Herzinfarkt oder einem plötzlichen Herztod führen kann. Als wichtigste Risikofaktoren gelten erbliche Veranlagung, Bluthochdruck, Fettstoffwechselstörung, Diabetes mellitus („Blutzucker“) oder auch Rauchen und Bewegungsmangel.

#### Beschwerden ernst nehmen und sofort handeln

Erste Anzeichen können drückende oder brennende Schmerzen im Brustkorb sein, die unter körperlicher oder psychischer Belastung auftreten und z.B. in den linken Arm und Kiefer ausstrahlen können. Bei Frauen, Älteren und Blutzucker-Patienten können

die Beschwerden auch untypisch sein, und sich z.B. durch Luftnot oder Übelkeit äußern. Bei einem Herzinfarkt treten diese Beschwerden auch in Ruhe auf und sind anhaltend!

„**Kardiologische Vorsorgeuntersuchungen** können helfen, um Erkrankungen wie Herzschwäche, Bluthochdruck oder Gefäßverengungen möglichst frühzeitig zu erkennen und das Auftreten von Veränderungen zu behandeln und so einem Herzinfarkt vorzubeugen“, unterstreicht Dr. Irene Ober, Fachärztin für Innere Medizin.

Wenn Ihre Ärztin/Ihr Arzt aufgrund Ihrer Beschwerden eine Durchblutungsstörung der Herzkranzgefäße (Koronare Herzerkrankung, KHK) vermutet, kann eine **Stressechokardiographie** durchgeführt werden, um den Verdacht zu erhärten oder auszuschließen. Die Stressechokardiographie ist eine spezielle Ultraschalluntersuchung des Herzens, um die Funktion des Herzens unter Belastung beurteilen zu können. Gleichzeitig wird der Blutdruck unter Belastung beobachtet. Ein eventuell schlecht eingestellter Blutdruck, kann als mögliche Ursache für die Brustschmerzen festgestellt werden.

In der Martinsbrunn ParkClinic führen wir diese Untersuchung unter „ergometrischer“ Belastung und gänzlich ohne die Verwendung von Medikamenten durch, das heißt wie bei einer **Zyklusergometrie** sitzt der Patient auf einem Fahrrad, gleichzeitig wird ein EKG geschrieben, regelmäßig der Blutdruck gemessen und wir führen eine Ultraschalluntersuchung des Herzens durch.

Die Ultraschallbilder werden umgehend ausgewertet, d. h. das Ergebnis der Untersuchung kann sofort mit dem Patienten besprochen werden. Bei Hinweis auf eine Durchblutungsstörung werden weitere Behandlungsschritte für Sie organisiert.

Für weitere Informationen und Auskünfte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin bei unseren Fachärztinnen **Dr. med. Karin Steckholzer** (Fachärztin für Innere Medizin) und **Dr. med. Irene Ober** (Fachärztin für Kardiologie) in der Martinsbrunn ParkClinic.

**Online Terminvereinbarung:** [www.martinsbrunn.it](http://www.martinsbrunn.it)  
**Für weitere Informationen:** T 0473 205 600

Martinsbrunn ParkClinic  
Laurinstraße 70 – 39012 Meran  
[info@martinsbrunn.it](mailto:info@martinsbrunn.it)



## GENUSSHALTESTELLE

### MERANER BAUERNMARKT

Die Radieschen sprießen, wir holen den ersten Salat vom Feld, ernten frischen Spargel und Kräuter ... Die Vielfalt unserer Bauernprodukte weckt Frühlingsgefühle.

### 10 MARKTSTÄNDE

JEDEN SAMSTAG IN MERAN  
VON 7.30 UHR BIS 12.30 UHR

### LOKAL UND FRISCH

Obst und Gemüse | Speck und Wurstwaren  
Käsespezialitäten | Ziegenkäse | Joghurt  
Kräuter | Kräutermischungen | Honig | Eier  
Säfte | Wein | Bauernbrot | Fruchtaufstriche ...

# Staatlicher Verlustbeitrag



Dr. Florian Kiem

Die Regierung hat letztthin die seit längerem angekündigte Unterstützungsverordnung („decreto sostegno“) erlassen, welche unter anderem die Gewährung von Verlustbeiträgen enthält.

Nutznieser dieser Beiträge sind grundsätzlich Unternehmen, Freiberufler und nicht gewerbliche Körperschaften mit einem Jahresumsatz von weniger als zehn Millionen, welche 2020 einen deutlichen Rückgang des Umsatzes gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen hatten. Ausgeschlossen von der Förderung sind die öffentlichen Körperschaften sowie Steuerpflichtige, welche bei Inkrafttreten der Verordnung die Tätigkeit abgemeldet oder erst nach diesem Datum angemeldet haben.

Voraussetzung für die Inanspruchnahme des Beitrages ist eine Reduzierung des durchschnittlich fakturierten Monatsumsatzes im Laufe des Jahres 2020 um mindestens 30 Prozent gegenüber jenen des Jahres 2019, wobei unter durchschnittlich fakturiertem Monatsumsatz ein Zwölftel des jeweiligen Jahresumsatzes zu verstehen ist.

Für die Berechnung des nach Größe des Unternehmens gestaffelten Verlustbei-

trages sind folgende Schritte erforderlich:

- Berechnung des durchschnittlich fakturierten Monatsumsatzes 2019 und 2020;
- die Differenz zwischen dem durchschnittlich fakturierten Monatsumsatz 2020 und 2019 stellt die Grundlage für die Berechnungen des Beitrages dar;
- Ermittlung des Beitragsprozentsatzes aufgrund der Erlöse des Jahres 2019: (60% für Erlöse bis € 100.000.-, 50% für Erlöse bis € 400.000.-, 40% für Erlöse bis € 1 Mio., 30% für Erlöse bis € 5 Mio., 20% für Erlöse bis € 10 Mio.);
- Anwendung des gestaffelten Beihilfeprozentsatzes auf der erwähnten Berechnungsgrundlage (Differenz zwischen Monatsdurchschnitt 2020 und 2019).

Es ist ein Mindestbetrag von € 1.000.- für die Einzelunternehmen und von € 2.000.- für die Gesellschaften vorgesehen, während als Höchstbetrag € 150.000.- festgelegt wurden. Der Verlustbeitrag ist steuerfrei; er zählt also weder für Zwecke der Einkommensteuern IRPEF und IRES noch für die Wertschöpfungssteuer IRAP.

Der Verlustbeitrag wird entweder direkt durch die Einnahmenagentur gezahlt, oder man kann diesen wahlweise als Steuerguthaben für die Verrechnung im Zahlungsvordruck F24 mit anderen Steuern und Gebühren verwenden.

Der entsprechende Antrag muss durch einen eigenen Vordruck in elektronischer Form über das Portal der Einnahmenagentur vorgenommen werden. Im Vordruck müssen die Eckdaten für die Berechnung angeführt und die erforderlichen Voraussetzungen eidesstattlich versichert werden.

Der Antrag kann bis 28. Mai 2021 eingereicht werden, die Auszahlung erfolgt bereits wenige Tage nach Einreichung des Antrages auf das im Antrag angeführte Bankkonto des Antragstellers.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

**KARL CHRISTANELL**  
MALERWERKSTATT

Villa Baumgartner

39022 Algund Breislerweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

Vorher

Nachher

**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**



## Immobilienangebote

### Burggrafenamt

- **Lana:** Großzügiges und zentrales Wohnen mit Ausblick über die Dächer von Lana, letzter Stock, Südbalkon, Dachterrasse, Kamin, Keller, Garagenstellplatz, Autostellplatz, Nettowohnfläche ca. 125 qm, ausgebauter Dachboden von ca. 63 m<sup>2</sup>, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 575.000.-;

### Meran

- **STADTZENTRUMSNÄHE:** großzügige, gepflegte **5-Zimmerwohnung** im Hochparterre, große Balkonflächen, Hobbyraum im Dachgeschoss, Keller, Garage, Nettowohnfläche ca. 120 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 480.000.-;
- **STADTZENTRUMSNÄHE:** großzügiges **Apartment** mit toller Aussicht und Potential im 3. Stock, Aufzug, 3 Balkone, Keller, Garage, Nettowohnfläche ca. 100 qm, Aufteilungsmöglichkeit in 2 kleinere Wohnungen, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 390.000.-;
- **OBERMAIS:** autonome **3-Zimmerwohnung** im Erdgeschoss, Terrasse, Keller, Gemeinschaftsgarten, Nettowohnfläche ca. 51 qm, E.E.K. C, Kaufpreis Euro 270.000.-, Übergabe ab 30.06.2022;

### Immobilien am Gardasee:

- **Villeneinheit** in traumhafter Residence in Panoramalage mit Seeblick in Soiano del Lago, gelegen zwischen Desenzano und Salò, gepflegte Poolanlage, Privatgarten vor und hinter dem Haus, Terrassen, vollmöbliert, gepflegt und hochwertig eingerichtet, Souterrainbereich mit eigener Küche, Fitnessraum und Kaminlounge, Klimaanlage, Garage, Handelsfläche ca. 200 qm, E.E.K. D, Kaufpreis Euro 620.000.-, Servicekraft für Garten und Reinigung/Pflege vorhanden, Übergabe sofort möglich;

Wir bieten Ihnen am wunderbaren Gardasee gerne auch alternative Apartments und Villen mit traumhaftem Seeblick oder auch in direkter Seelage an. Erkundigen Sie sich gerne über unser aktuelles Immobilienangebot am Gardasee.

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

### MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



**EDV**

**Computerkurs für absolute AnfängerInnen**

Do. 06.05. - Do. 03.06., 4 Nachmittage,  
jew. Do., 14.00 Uhr - 16.00 Uhr  
mit Harald Zimmerhofer

**Smartphone und Tablet: so geht's einfacher**

Mo. 10.05.2021 - Mo. 31.05.2021, 3  
Treffen, jew. Mo., 16.30 Uhr - 19.00 Uhr  
mit Thomas Kuen

**GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN**

**ONLINE Naturverliebt in den Frühling**

Di. 27.04., 19.30 Uhr - 21.30 Uhr mit  
Hildegard Schweigkofler Kreiter

**Pilates im Freien mit Manuela Prantl**

**Kurs am Vormittag**

Fr. 07.05. - Fr. 11.06., 6 Vormittage, jew.  
Fr., 10.00 Uhr - 11.00 Uhr  
Grünfläche vor KVW

**Kurs am Nachmittag**

Mi. 28.04.2021 - Mi. 09.06.2021,  
6 Abende, jew. Mi., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Grünfläche Kapuzinerstiftung Liebeswerk

**Kurs am Abend**

Mi. 28.04.2021 - Mi. 09.06.2021,  
6 Abende, jew. Mi., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr  
Grünfläche Kapuzinerstiftung Liebeswerk

**Kurse im Garten vom Kloster der  
Salvatorianerinnen, Schönblickstraße 6,  
Meran mit Katharina Vögele**

**Haltung bewahren - Beckenboden erfahren  
im Freien**

Do. 06.05. - Do. 10.06., 6 Vormittage,  
jew. Do., 9.00 Uhr - 10.30 Uhr

**Yoga unter freiem Himmel**

Mo. 03.05.2021 - Mo. 14.06.2021, 6  
Abende, jew. Mo., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr

**Eltern-Kind-Yoga im Freien**

Mo. 03.05. - Mo. 14.06., 6 Nachmittage,  
jew. Mo., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr

**Body Workout im Park**

Mo. 26.04. - Mo. 07.06., 6 Abende, jew.  
Mo., 18.30-19.30 Uhr mit Miriam Platzer  
Grünfläche Kapuzinerstiftung Liebeswerk

**Fit im Freien –**

**Ganzheitliche Bewegung im Park**

Do. 06.05. - Do. 10.06.,  
6 Abende, jew. Do., 18.00 Uhr - 19.00 Uhr  
mit Miriam Eschgfäller  
Grünfläche Kapuzinerstiftung Liebeswerk

**Outdoor Gym - Fit in den Morgen mit  
Bauch-Beine-Po-Gymnastik**

Di. 04.05. - Di. 15.06., 7 Vormittage, jew.  
Di., 8.30 Uhr - 9.30 Uhr mit Manuela Prantl  
Grünfläche vor KVW

**Zeit für mich –**

**Kraftquellen für Mütter aktivieren**

Mi. 05.05. - Mi. 12.05., 2 Treffen, jew. Mi.,  
9.00 Uhr - 11.30 Uhr, KVW Kursraum 84  
und im Freien mit Uta-Christiane Fett

**Outdoor SoulFit - Meditation and more**

Di. 11.05.2021 - Di. 18.05.2021, 2  
Abende, jew. Di., 18.00 Uhr - 20.30 Uhr,  
Grünfläche mit Uta-Christiane Fett Egger

**Meran auf Sprachkurs:**

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,  
Französisch, Russisch, Portugiesisch,  
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...




**Wir entrümpeln bei Ihnen**

zuverlässig  
professionell  
kostengünstig  
individuelle Beratung  
unverbindliches Angebot

*Persönliche Betreuung und kompletter Rundum-Service*



Mitterer GmbH - Schlachthofstr. 3 - Bozen  
**Franz Mitterer 346 3133407**  
info@traslochmitterer.it

**Heimatspflegeverein Untermais**



**Heimatspflegeverein  
Untermais**

**Mitgliedsbeitrag 2021**

Auch heuer wieder wird unsere geschätzte Anna Rosatti bei den Mitgliedern des Heimatspflegevereins Untermais vorbeischaun, um den Mitgliedsbeitrag von € 15,00 zu kassieren. Wegen der **Verschiebung** der **Ordentlichen Mitgliederversammlung auf Freitag, den 18. Juni**, erfolgt dies erst danach. Wer den Jahresbeitrag bereits vorher entrichten möchte, kann ihn gerne auf unser Konto bei der Raiffeisenkasse Meran/Untermais überweisen. IBAN: IT77E 0813358591 000301003747. Vielen Dank.



**Gartenbau**



**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

## ■ Führungswechsel

# Sparkasse: Stabwechsel in Meran

Ein wichtiger Wechsel an der Spitze der Hauptfiliale der Sparkasse in Meran ist kürzlich vollzogen worden: Johann Reinthaler, bisheriger langjähriger Direktor der Filiale ist in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Zu seinem Nachfolger ist Felix Oberparleiter ernannt worden. Der fähige Sparkasse-Mitarbeiter hat eine fundierte Ausbildung genossen, verschiedene Stationen in der Bank durchlaufen und übernimmt nun gut vorbereitet die Leitung der Niederlassung Meran. Oberparleiter freut sich auf die neue Herausforderung, die Kunden gemeinsam mit seinem Team bestmöglich zu betreuen. Die Zusammenarbeit mit Kunden und Kollegen, bei der ihm ein offener und ehrlicher Umgang miteinander sehr wichtig sei, liege ihm besonders am Herzen.

„Wir wünschen Johann Reinthaler, der auf eine jahrzehntelange, erfolgreiche Bankkarriere zurückblicken kann und in Meran eine Säule für die Sparkasse und für alle Meraner Kunden darstellte, alles Gute für den wohlverdienten Ruhestand,“ erklären der Verantwortliche Retail, Joachim Mair, sowie der Bezirksleiter Daniel Platzer. Gleichzeitig wünschen sie dem neuen Direktor eine gute Hand sowie den entsprechenden Erfolg in seiner neuen Führungsaufgabe: „Der Sparkasse-Standort in dieser wichtigen Stadtgemeinde wird mit dieser qualifizierten Besetzung weiter gestärkt. Wir sind überzeugt, dass wir so unseren Kunden eine hervorragende Beratung bieten können“.

*Im Bild v.l. Johann Reinthaler und Felix Oberparleiter beim offiziellen Stabwechsel.*



## Diese fünf Promille haben Sie unter Kontrolle.

In den vergangenen zehn Jahren stellten die Südtiroler Ärzte für die Welt mit Südtiroler Steuergeld Projekte in den Bereichen Bildung, Medizin und Hygiene auf die Beine. Fünf Promille auf Ihrer Steuererklärung. Für den Verein Südtiroler Ärzte für die Welt macht das den Unterschied. „Fünf Promille mehr oder weniger entscheiden darüber, ob Menschen in unseren Einsatzgebieten zur Schule gehen, frisches Wasser haben oder auch einmal Fußball spielen“, sagt Präsident Toni Pizzecco. Gemeinsam mit seinen Mitarbeiterinnen stellte er 2021 eine Liste jener Projekte auf, die in den vergangenen zehn Jahren mit Hilfe von fünf Promille der Südtiroler Steuerzahler\*innen entstanden sind. Und die vielleicht sonst gar nie entstanden wären.

Viele Hilfsprojekte hängen in der Warteschleife. Wählen Sie bitte auch 2021: Fünf Promille für den Verein Südtiroler Ärzte für die Welt, Steuernummer 94074250211. Weil Ihre Unterstützung zählt.

*Dr. Pizzecco Toni - Foto Michael Lintner*



G. SIEBENFÖRCHER

## Köstliche Tradition

Feinste Fleisch- und Wurstwaren, über 90 einheimische Käsesorten, Südtiroler und italienische Köstlichkeiten erwarten Sie in unserer Spezialitätenmetzgerei. Genuss und Qualität seit 1930.



METZGEREI & FEINKOST



*Aus Tradition que*

SEIT 1930

Meran, Lauben 164

Tel. 0473 236 274

[www.siebenfoercher.it](http://www.siebenfoercher.it)

## Landesversammlung der Arbeitsgemeinschaft für Behinderte AfB Jahresbericht und Wahl des neuen Vorstands

Am Samstag 17.04. fanden sich im Vereinshaus Algund rund 65 Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft für Behinderte aus dem ganzen Land ein um den neuen Landesvorstand und Landesvorsitzenden zu wählen.

Die langjährige Tätigkeit von Martin Telser, dem bisherigem Landesvorsitzenden der Vereinigung, wurde von oberster Stelle gelobt. LH Arno Kompatscher, Landesrätin Waltraud Deeg und der Präsident des Dachverbandes Wolfgang Obwexer schickten ihre Dankesworte per Video, der stellvertretende Landesvorsitzende Karl Werner würdigte den unermüdlichen Einsatz für den Verein und die Menschen mit besonderen Bedürfnissen vor Ort.

Verena Wolf berichtete über das vergangene Vereinsjahr. Obwohl die Vereinsstätigkeit im letzten Jahr stark reduziert wurde, konnten doch einige Veranstaltungen auf Bezirksebene abgehalten werden, wie z.B. der Sonntagsdienst und die Freitagsnachmittagsbetreuung für Mitglieder mit kognitiver Beeinträchtigung.

Karl Stocker, Bereichsleiter des Fahrdienstes, berichtete, dass 2020 ein außergewöhnlich schwieriges Jahr, sowohl in finanzieller als organisatorischer Hinsicht, gewesen sei. Immerhin konnte ein Notdienst für Schüler und Schülerinnen mit Beeinträchtigung eingeführt werden, womit ihnen der Schulbesuch ermöglicht wurde. Weiters betonte er die gute Zusammenarbeit mit den Partnern Pizzinini und Silbernagl, die sich in der Bietergemeinschaft Easy mobil zusammengeschlossen haben. 2020 waren Südtirol weit insgesamt 38 Kleinbusse im Einsatz und haben dabei 485.000 km zurückgelegt. Die Erfahrung hat gezeigt, dass zuverlässige Fahrdienste und Fahrer unerlässlich sind. Ein Grund weshalb die AfB immer wieder kurzfristig Fahrten des unzuverlässigen Transportunternehmens Tundo von den Bezirksgemeinschaften übernommen hat.

*Der neu gewählte Landesvorstand (v.l.) Hilda Gamper, Irmela Kostner, Dorothea Agetle, Edi Scrinzi, Petra Senfter, Richard Stampfl, Siegfried Hintner, Annamaria Gufler, Matthias Lanthaler und Karl Werner*



Die Zusammenarbeit mit den Bezirksgemeinschaften soll im laufenden Jahr 2021 weiter ausgebaut werden.

Für das laufende Jahr ist die Wiederaufnahme sämtlicher Tätigkeit in kleinen Schritten geplant. So sollen die Mitglieder wieder einen mehrtägigen Frühlingsausflug an den Kalterer See machen können, sowie eine Berg- und Erholungswoche am Ritten und, den allseits beliebten Meeraufenthalt in Lignano Sabbiadoro. Außerdem soll im Bereich Datenschutz, Privacy und EDV aufgerüstet werden. Öffentlichkeitsarbeit und Aufnahme neuer Mitglieder wird ein weiterer Schwerpunkt des laufenden Jahres 2021 sein.

Als würdiger Nachfolger des scheidenden Landesvorsitzenden Martin Telser wurde Richard Stampfl gewählt. Als ehemaliger Geschäftsführer der Firma Dr. Schär und als langjähriger Präsident des Fussballclubs Obermais bringt Stampfl die besten Voraussetzungen für die Führung des Vereins mit. Er besitzt sowohl die notwendigen Erfahrung im wirtschaftlichen Bereich als auch jene im Vereinswesen. Der neue Ausschuss bleibt für 3 Jahre im Amt und setzt sich wie folgt zusammen: Richard Stampfl (Landesvorsitzender), Irmela Kostner, Matthias Lanthaler, Petra Senfter und Karl Werner, Dorothea Agetle, Annamaria Gulfer, Edi Scrinzi, Hilda Gamper und Siegfried Hintner. Im Zuge Versammlung wurde auch das Schiedsgericht neu gewählt.

Man blickt hoffnungsvoll in die Zukunft und das rege Interesse an der Versammlung bezeugt, dass man bereit ist wieder neu durchzustarten.

Nach einem Zitat von Charles Dickens ist „nichts so ansteckend wie Lachen und gute Laune“. Die AfB ist überzeugt, dass wieder die Zeit kommt, wo die einzig ansteckenden Dinge Lachen und gute Laune sein werden.

*der neugewählte Landesvorsitzende Richard Stampfl (rechts), der scheidende Landesvorsitzende Martin Telser (vorne) und sein Stellvertreter Karl Werner (links)*



**Ihr Outdoor-Spezialist in Südtirol**  
Bei Camping- und Freizeitartikel



**CAMPING & CARAVAN**  
by IDEALService

C.-Abarth-Straße 19 | Sinich/Meran  
Tel. 0473 24 45 08  
info@camping-caravan.it



500 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche mit Campingartikeln



Spezialwerkstatt



Fahrzeuge sofort lieferbar



Fahrzeugvermietung

AUTORISIERTER VERTRAGS-HÄNDLER FÜR SÜDTIROL

**ETRVSCO**  
*design in motion*

**Dethleffs**  
[ ] CROSSCAMP



## Soziales

# Auftakt für das Südtiroler Entenrennen 2021

## Neues Format mit Online-Übertragung am 14. Mai

*Bereits die erste Ausgabe des Entenrennens vor drei Jahren in Meran hat durch die begeisterte Teilnahme tausender Südtiroler\*innen alle Erwartungen der Veranstalter\*innen übertroffen und das Benefizevent in kurzer Zeit landesweit bekannt gemacht. In einem neuen Format, das an die derzeitige Situation angepasst ist, sollen die gelben Quietsche-Enten auch heuer ins Rennen gehen und per Video-Übertragung landesweit für eine willkommene Abwechslung und gute Unterhaltung sorgen.*

### Das Entenrennen 2021

Tausende gelber Glücksenten und neue, bunte Sponsoren-Enten freuen sich darauf, im Meraner Lido, auf den höchsten und längsten Rutschen des Landes, an den Start zu gehen. Am Freitag, 14. Mai 2021 werden die Highlights des Entenrennens in einer kurzen Online-Übertragung ausgestrahlt und können somit landesweit mitverfolgt werden. Ulrich Innerhofer, Präsident des Lions Club Meran Host, zeigt sich begeistert: „aus dem Entenrennen Meran wird durch die Video-Übertragung das Entenrennen Südtirol. Die liebgewonnenen und individuell gestalteten Sponsoren-Enten müssen heuer zwar pausieren, werden aber durch spritzige Newcomer ersetzt.“ Gemeinsam mit den gelben Glücksenten wagen sie sich in mehreren Rennstaffeln über die Rutschen.

*v.l. Ulrich Innerhofer - Lions Meran, Martin Pfeifhofer - Südtirol hilft, Irene Longobardi - Soroptimist Merania, Hansi Stingel - Lions Meran, Erwin Troger - Rotary Meran, Rosmarie Pamer - Psairer Tafel, Giorgio Giralt - Rotary Meran*



### Verkaufsstart – Entenshop & Glückslotterie

„Die Enten sind durchtrainiert, hochmotiviert und freuen sich auf das außergewöhnliche Rennen“, berichtet Erwin Troger, Präsident des Rotary Club Meran, mit einem Augenzwinkern. Während das Startrecht für die neuen Sponsoren-Enten im Online-Shop auf [www.entenrennen.it](http://www.entenrennen.it) für 50,00 € von Südtiroler Betrieben erworben werden kann, sind an mehreren Verkaufsstellen des ganzen Landes Lose für die gelben Glücksenten zum Preis von 5,00 € erhältlich. „Mit einem Glückslos wird eine nummerierte, gelbe Ente ins Rennen geschickt, für die man von zuhause aus Daumen drücken darf – denn die 100 schnellsten unter ihnen gewinnen tolle Preise, etwa einen einwöchigen Urlaub, ein E-Bike und vieles mehr.“, erklärt Irene Longobardi vom Service Club Soroptimist International Merania. Erhältlich sind die Lose in allen Filialen von Sportler und Mein Beck, in der Algunder Sennerei, in den Geschäften von G. Siebenförcher, Vitaplus und C+C Euromarket.

### Benefizveranstaltung

Das Entenrennen Südtirol ist eine Benefizveranstaltung, deren Reinerlös sozialen Projekten und bedürftigen Südtiroler\*innen durch unmittelbare Hilfe zugutekommt. In diesem Jahr werden die Initiativen Südtirol hilft und die Südtiroler Tafeln unterstützt. Rosmarie Pamer von der Psairer Tafel ist froh über die Initiative, denn die Notwendigkeit von Hilfestellungen zeichne sich gerade in diesen Monaten verstärkt ab. Dies bestätigt auch Martin Pfeifhofer von Südtirol hilft und freut sich über die Partnerschaft mit dem Entenrennen.

Das Entenrennen Südtirol wird gemeinschaftlich von den Südtiroler Service Clubs Lions, Rotary, Rotaract, Kiwanis, Soroptimist, Round Table und Zonta veranstaltet.

Infos & Online-Shop: [www.entenrennen.it](http://www.entenrennen.it)



BLUMEN \* FIORI  
*Gasser*

**Der Frühling ist da!**

**Verschönern Sie Ihr Zuhause  
mit den schönen Frühlingsblumen  
aus dem Gardencenter Gasser,  
Florianstr. 1A in Meran.**

**Auch Gemüsepflanzen und Sträucher  
finden Sie bei uns.**

**Bei Fragen können Sie uns gerne kontaktieren:  
Tel. 0473 231385**

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**Krankenpfleger/in**  
**Sozialbetreuer/in** oder  
**Pflegehelfer/in**  
 in Vollzeit oder Teilzeit  
 Wir freuen uns auf Deine Bewerbung unter  
 Tel. 0473 / 222 790 oder  
 info@algund.ah-cr.bz.it



**Wir suchen:**  
 einen **Tischler mit Erfahrung**  
 in Voll- oder Teilzeit.  
**Wir bieten:**  
 einen sicheren Arbeitsplatz  
 und geregelte Arbeitszeiten.  
**Bewerbungen an:**  
 info@albatros.bz.it oder  
 Tel. 0473 445135

- Du bist motiviert, aufgeschlossen und suchst für den Sommer eine abwechslungsreiche Praktikumsstelle im Gastgewerbe? Dann bist Du bei uns im Hotel-Bar-Bistro Kolping genau richtig! Melde Dich gerne per E-Mail mit Deiner Bewerbung bei uns. Wir freuen uns auf Dich!  
 ..... E-Mail: info@kolpingmeran.it
- Kleines, nettes Hotel in Obermais sucht Zimmerfrau für einmal pro Woche als Aushilfe (info@schoenbrunn.it).  
 ..... Tel. 338-4844939

- Die Firma Hafner Konrad GmbH, Heizung-Sanitär aus Meran/Untermals, sucht eine zuverlässige, zweisprachige Bürofachkraft (m/w). Kenntnisse im hydraulischen Bereich von Vorteil. Bewerbungen an office@hafner-konrad.it.  
 .....Tel. 0473-221420 (Bürozeiten)
- Kreativer 2. Koch und flexibler Kellner (m/w) mit Barkenntnissen zur Verstärkung unseres jungen Teams für 4 Sterne Hotel in Schenna gesucht.  
 ..... Tel. 0473-945628
- Ab Mitte Mai bis Ende September suchen wir in Teilzeit, für unser Residence-Hotel Volkmar in Burgstall, tüchtige, einheimische Mitarbeiterin zur Reinigung und Pflege der Ferienwohnungen.  
 ..... Tel. 333-6704944
- Wir suchen für ein neues B&B in Meran eine Mitarbeiterin fürs Frühstück (Küche) für ca. 20-25 Stunden/Woche. Bewerbung an katrin@smtconsulting.it  
 ..... Tel. 335-7756322
- Erfahrene Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Algund gesucht.  
 ..... Tel. 339-6098077
- Wir suchen für unser Berggasthof, für die kommende Sommersaison von Mai bis Oktober, Küchenhilfe mit Erfahrung, Unterkunft ist vorhanden.  
 ..... Tel. 342-1652470
- Bedienung für Hotelgäste und Pizzeria in Teil- oder Vollzeit sowie Küchenhilfe für ca. 4 x die Woche von Mai bis Oktober gesucht. Die Alpenhof Lodge in Saltaus (info@alpenhof-suedtirol.com).  
 ..... Tel. 348-6093338
- Ärztpaar sucht deutschsprachige, referenzierte Frau für Kinderbetreuung und Hausaufgabenhilfe (für eine fixe Stelle). Die Mithilfe im Haushalt und beim Kochen ist erwünscht.  
 ..... Tel. 349-5554049
- Suche Student (m/w) zur Mithilfe auf einer Alm, Nähe Meran, über die Sommermonate.  
 .....Tel. 338-1729112
- Die Sozialgenossenschaft Casa Bimbo/ Tagesmutter sucht deutschsprachige Kleinkindbetreuerin für die Kita in Meran.  
 ..... Tel. 344-2439524

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Beautylounge Deborah in St. Martin sucht zur Verstärkung ausgebildete, fleißige Kosmetikerin (Jahresstelle), 5-Tage-Woche in Vollzeit. Infos unter deborah.hofer02@gmail.com.  
 ..... Tel. 348-0416300
- Erfahrene Reinigungskraft für Ferienwohnungen und für ein Büro in Meran gesucht. Ca. 30 Stunden pro Woche auch samstags.  
 ..... Tel. 388-6446336

### FAHRZEUGE

- Suche Kleinmotorräder Piaggio Ciao, Bravo, Si, Grillo, Boxxer, Vespa, auch reparaturbedürftig, eventuell auch nur für Ersatzteile, günstig zu kaufen.  
 ..... Tel. 340-4645162
- Opel Zafira, Baujahr Dezember 2008 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 391-7002824
- Verkaufte Scooter Honda 150 mit 11.500 km, kollaudiert, garagengepflegt für € 1.200,00.  
 ..... Tel. 335-6088044

### IMMOBILIEN

- Suche Wohnung mit kleinem Garten oder Balkon in Sinich zu kaufen. Bitte alles anbieten.  
 ..... Tel. 380-1075755 (ab 11 Uhr)
- Ein- oder 2-Zimmerwohnung von Privat zu kaufen gesucht. Die Wohnung kann auch vermietet sein.  
 ..... Tel. 377-3428515 (abends)

### SUCHE ARBEIT

- Einheimische Krankenschwester bietet Montag bis Freitag für zwei bis drei Stunden vormittags Betreuung für Senioren im Raum Meran an.  
 ..... E-Mail: ferrara351@libero.it
- Cerco lavoro come badante convivente a Merano.  
 ..... Tel. 329-5331078



„Bin lieber IMPfluencer  
 als VerunglIMPfer“

*meint der Maiser Wortklauber.*

- Einheimischer Mann (Raum Meran) bietet Autopflege - Polierungen an. Ich arbeite sauber, seriös und bin absolut zuverlässig und flexibel. Ich komme zu Dir nach Hause und arbeite vor Ort.  
..... Tel. 339-3975594
- Ich bin empathisch, freundlich und fröhlich. Biete meine positive Energie für einige Stunden täglich fünf bis sechsmal wöchentlich (auch samstags und sonntags) zur Betreuung von Senioren, Menschen mit Beeinträchtigungen und anderen im Raum Meran an.  
..... Tel. 348-2218868
- Einheimische sucht Teilzeit-Stelle als Verkäuferin, für drei Tage die Woche im Raum Meran.  
..... Tel. 349-8077152
- 37-jähriger Meraner sucht ab sofort Stelle im Büro, langjährige Erfahrung, Computerkenntnisse und Referenzen vorhanden.  
..... Tel. 371-4938261
- Fleißige Meranerin sucht ab sofort eine Arbeit (werktags) als Abspülerin, Frühstücksbedienung, Haushaltshilfe, Küchenhilfe im Raum Meran.  
..... Tel. 348-2929287

#### TIERE

- Suche ein Pärchen Zwerghasen zu kaufen.  
..... Tel. 339-7041006
- Suche aus Arbeitsgründen für meine schwarze Mischlingshündin (Dackel groß, 6 Jahre alt, sehr gut erzogen und umgänglich, guter Wachhund, kinderlieb), einen liebevollen Pflegeplatz für ca. 2 bis 3 Monate. Sie verträgt sich nicht mit Katzen oder weiblichen Hunden. Ich würde sie gerne ab und zu besuchen kommen. Futtergeld und kleines Honorar können gestellt werden. Mir ist es wichtig, dass es ihr gut geht.  
..... Tel. 338-3242735
- Suche junges Hündchen (Appenzeller Mischling).  
..... Tel. 347-9513804

#### VERSCHIEDENES

- Suchen Sie eine Badante? Wir haben eine sehr nette, kompetente, fleißige, mit guten Deutsch Kenntnissen aus der Slowakei und möchten sie mit einer anderen Familie teilen. Sie wäre nachmittags (ca. 14 bis 18 Uhr in Untermais oder Umgebung) frei. Für weitere Informationen E-Mail an [info@aquavital-team.com](mailto:info@aquavital-team.com).  
..... Tel. 335-8349200

- Suche Ablöse für unser Familiengrab. Beste Lage im Untermaier Friedhof.  
..... Tel. 338-6447394
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen.  
Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

#### ZU KAUFEN GESUCHT

- Stecker für Ladegerät (E-Bike) gesucht.  
..... Tel. 339-4352267

#### ZU MIETEN GESUCHT

- Suche Mietwohnung für referenzierte Einzelperson ab Juni/Juli, Nähe Krankenhaus Meran.  
.....E-Mail: [andrea.mo@gmx.com](mailto:andrea.mo@gmx.com)
- Garage in der Laurin- oder Goethestraße zu mieten gesucht.  
..... Tel. 327-7057773
- Solventes, ruhiges Pensionärspaar sucht komfortablen, ca. 100-120 m<sup>2</sup> großen Altersruhesitz in Meran zur Miete. Bevorzugt Obermais, ruhige Lage, möglichst kleine Wohneinheit. Auch erfolgreiche Vermittlung wird entsprechend honoriert.  
..... Tel. 347-7441723
- Suche eine Wohnung in Meran oder Umgebung. Wichtig wäre ein Balkon oder besser eine Terrasse. Einziehen würden ich (junge Dame) und mein klein bis mittelgroßer Hund.  
..... Tel. 348-8549956
- Suche Garage in der Zone Brunnenplatz zu mieten.  
.....Tel. 349-1634119
- Ein Einheimisches Paar sucht eine helle und sonnige 3-Zimmer-Neubauwohnung, teilmöbliert, mit Terrasse oder Garten in Algund oder Umgebung längerfristig zu mieten. Wir haben sehr gute Referenzen.  
..... Tel. 366-3645608

#### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Suche Wolle für 3 / 3,5 Nadelstärke in heller Farbqualität für betagte Strickrunde im Raum Meran.  
..... Tel. 347-2930017 (abends)

#### ZU VERKAUFEN

- Mähmaschine „Sep“, ca. 120 cm Balkenbreite, mit Fräsaufsatz und Anhänger (Eigenbau) für € 1.500,00 abzugeben.  
..... Tel. 335-205393
- Hochwertiges Sofa, Top-Zustand, ausziehbar, ca. 1,65 x 2,40 m, für € 100,00 | nette, weiße Küche inklusive Geräte, ca. 200 x 245 cm, bereits abmontiert, für € 220,00 zu verkaufen abzugeben. Standort: Vetzan/Schlanders. Fotos gerne auf Anfrage.  
..... Tel. 338-7321769
- Turnierjacke für Reiter, weiblich in Größe M, schwarz und wenig getragen für € 45,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-5617888

- Neuwertige Gesundheits-Tracker Uhr Fitbit Versa 2 zu verkaufen  
..... E-Mail: [ernst@bfree.it](mailto:ernst@bfree.it)
- Profi-Monitor Samsung U28E590D 28" 3840 x 2160 für € 150,00 und Monitor LG 27UD68P 27" 3840 x 2160 für € 250,00 und 2 Sonos-Boxen PLAY:1 White für je € 100,00 und 1 Sonos PLAY:3 White für € 150,00 zu verkaufen. Alle Geräte sind in einwandfreiem, neuwertigem Zustand.  
..... E-Mail: [ernst@bfree.it](mailto:ernst@bfree.it)
- Galaxy Watch SM-R800 zu verkaufen.  
.....E-Mail: [klara.behrend@gmail.com](mailto:klara.behrend@gmail.com)
- Schrankbett inklusive Matratze und neuwertige Balkonverkleidung, kleine Stereoanlage mit 2 Boxen und ein Radio günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 327-7057773
- Handgemachte Blumenkübel aus Holz, in verschiedenen Größen, günstig abzugeben.  
..... Tel. 329-9374682
- Neuwertiges Sodastream-Gerät für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737328
- E-Citybike „R1 Schimano“ mit Scheibenbremssystem; Mountainbike „Nord Pro Mix“ in sehr gutem Zustand und Fernglas in gutem Zustand 8x56 günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-7988356
- Kinderfahrrad für ca. 10 Jahre, gut erhalten (rot/weiß) für € 60,00 zu verkaufen  
..... Tel. 333-8190909
- Massiver Tisch, 1.60 x 80 cm, zu verkaufen.  
..... Tel. 333-8506615

#### ZU VERMIETEN

- Unmöblierte 2-Zimmerwohnung mit eingebauter Küche, großem Balkon, Keller und gemeinschaftlichem Autostellplatz in Untermais in ruhiger Lage an Ortsansässige ab 1. Juli 2021 für € 650,00 kalt zu vermieten.  
..... Tel. 333-2066581
- Hochwertige, sonnige Attika-3-Zimmerwohnung, 66 qm, Nähe Krankenhaus Meran, total saniert, neu möblierte Wohnküche, absolut ruhige Lage, letzter Stock, Aufzug, Panorama-Terrasse (36 qm), Keller, Garage, ab Mai an ruhige Person/Ehepaar, Nichtraucher, zu vermieten. Monatsmiete € 1.200,00 plus Condominiumsspesen.  
.....E-Mail: [andelloca@gmail.com](mailto:andelloca@gmail.com)
- Vermiete für drei Monate eine sehr schöne, komplett neu eingerichtete 2-Zimmerwohnung in ruhiger, grüner Lage in Meran, nah am Zentrum mit großem Südbalkon für € 680,00 Kaltmiete.  
.....E-Mail: [meranappart@gmail.com](mailto:meranappart@gmail.com)
- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
.....Tel. 320-1190138
- 3-Zimmerwohnung in Marling mit separater möblierter Küche, Balkon und zwei Autostellplätze, ideal für Homeoffice, zu vermieten.  
.....Tel. 335-8121135
- 2-Zimmerwohnung mit Garage im Zentrum Partschins an Referenzmieter zu vermieten.  
..... Tel. 349-5837483



**Christoph Pircher**  
**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN

**333 385 9316**

Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten  
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und altersgerechte Lösungen, Sanierung.

## ZU VERSCHENKEN

- Zwei grüne Plastik-Kompostkisten (gebraucht) zu verschenken. Höhe ca. 102 mm, Durchmesser 95 bzw. 85 cm. Abzuholen in Meran, Waalweg 30 (Zufahrt über Schallhofweg).  
..... Tel. 333-4737328
- Großer Bergrucksack; 12 Pokale; 2 Bettuntersätze; alte Ziehharmonika; Brautkleid Gr. 39 zu verschenken.  
..... Tel. 333-8506615
- 10 weiße Gartenliegen (Plastik, gut erhalten) mit Matratzenauflagen und 2 Matratzen 80 x 190cm zu verschenken.  
..... Tel. 338-4844939

## Gartenöffnung Villa San Marco

vom 12. April bis zum 21. Mai 2021 vormittags, freier Eintritt

Entspannung, Ruhe, Nahrung für Geist und Seele, ein Schläfchen im Liegestuhl, Bücher zum Mitnehmen, Ausstellungen – all das bietet die Gartenöffnung der Villa San Marco auch in diesem Jahr bis zum 21. Mai.

„Garten heißt nicht nur Frühjahrsblühen und Sommerpracht, sondern heißt vor allem: die tägliche Ankunft des Unvermuteten“ (Jürgen Dahl). Mit diesem Zitat laden wir alle Natur- und Kulturhungrigen auch in diesem Frühjahr wieder ein, den großzügigen Park der Villa San Marco in der Innerhoferstraße 1 in Meran von Montag bis Freitag vormittags zu besuchen. Vielleicht begegnen auch Sie unserem Gartenfreund, dem Eichkätzchen oder dem Grünspecht, welcher seit Jahren hier wohnt – Unvermutetes im Herzen von Meran. Eine unaufgeregte, gemütliche Stimmung liegt über dem Gartenpark, alte Bäume mit hohen, rauschenden Wipfeln tragen dazu bei, den Alltag zu vergessen. Lauschige Plätzchen, Holzbänke und Liegestühle laden ein zum Tagträumen oder zum Schmökern in einem der Bücher der Stadtbibliothek Meran. Licht, Schatten, Wärme, Kühle – dieses Wechselspiel sowie die naturbelassene Atmosphäre des Gartenparks entspannen Körper und Geist.



**AKADEMIE  
MERAN**  
**ACCADEMIA  
DI MERANO**

Die frei zugängliche Freilichtausstellung über die Geschichte der Villa San Marco erzählt von der Planung der Villa durch den Architekten Alexander Graf ab dem Jahr 1894, über die ehemaligen Bewohner der Schwalbenvilla bis zur Übernahme der Opera Nazionale Combattenti und den Übergang in Staatseigentum. Auch der Werdegang der 1949 gegründeten Akademie deutsch-italienischer Studien, welche ihren Sitz seit 1993 in der Villa San Marco hat, ist Teil der permanenten Ausstellung.

## Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

*Mittelstation Prenn/Tall ist seit  
Samstag, den 17. April  
und bis zur Bergstation - Klammeben voraus-  
sichtlich ab Samstag, den 1. Mai geöffnet.*

*Welche Gasthäuser und Almhütten für Sie da  
sind (derzeit „Mitnehm-Service“), erfahren Sie  
tagesaktuell an den Kassen.*

*Die Hirzer Seilbahnen und die Wirte freuen  
sich auf Ihren Besuch, also bis bald.*

*Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten  
von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe.*

**Das Wandergebiet Hirzer  
ist immer einen Besuch wert.**

Weitere Informationen  
unter [www.hirzer.info](http://www.hirzer.info)

Tel. 0473-64 54 98  
(Kassa Talstation)

oder per E-Mail:  
[seilbahn.hirzer@rolmail.net](mailto:seilbahn.hirzer@rolmail.net)



## ■ Veranstaltungen

Algund-Lagundo

Montag, 03.05. 8:00-14:30 Uhr

Hans-Gamper-Platz Algund

Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.



## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

THALGUTERHAUS

### KVW Wandertipp:



Mi. 21.04. Wanderung: Terenten-Margen

Mi. 05.05. Wanderung: Laas-Prad-Spondinig

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Auf Grund der geltenden Verordnungen sind sämtliche Vereinsaktivitäten bis auf weiteres ausgesetzt. Sobald es Neuerungen gibt, geben wir diese auch auf unserer Homepage [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it) bekannt. Dort kann auch in das geplante Jahresprogramm im „Geh mit“-Heft unter „Wissenswertes“ eingesehen werden.

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).



### Dienstabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 21.04.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 22.04.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 23.04.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 24.04.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 25.04.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 26.04.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 27.04.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 28.04.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 29.04.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 30.04.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 01.05.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 02.05.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 03.05.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 04.05.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 05.05.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# THEATER

IN DER ALTSTADT

april



### Niemand wartet auf dich

von Lot Vekemans

mit: Sabine Ladurner

Regie: Christina Khuen

Ausstattung: Andrea Kerner

Technik: Gregor Marini

Licht: By Oskar Light

Das TidA geht mit dieser Produktion in eine neue, der Zeit angemessene „Spielstätte“- dem **Schaufenster des Kurhauses**, direkt neben dem Eingang zum Theater.

Bereits seit Mitte März ist das Bühnenbild als Installation im Schaufenster zu sehen.

**Geplante Termine ab Ende April.**

### Endlose Aussicht

von Theresia Walser

mit: Viktoria Obermarzoner

Regie: Torsten Schilling

Musik: Joe Chiericati

Ausstattung: Andrea Kerner



**Geplante Premiere:**

**Dienstag, 04.05.2021**

[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



alperia

Dr.Schär  
Innovating special nutrition.





**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarrei.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00  
**Gottesdienste:**  
Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr  
*Gäste sind herzlich willkommen*



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste:**  
Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.  
**Sonntag, 25. April:** Predigt-Gottesdienst  
**Sonntag, 18. April:** Lobpreis-Gottesdienst  
Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur nach Anmeldung und mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

**Bürozeiten**  
Pfarrbüro Speckbacherstraße  
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi  
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:**  
Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache  
Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier  
Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr  
So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Am Sonntag, 2. Mai sind alle Ehepaare der Pfarre Maria Himmelfahrt, welche heuer ein rundes Ehejubiläum feiern (10, 15, 20, 25 ... Jahre), eingeladen, an der kirchlichen Feier der Ehejubilare teilzunehmen. Alle interessierten Paare können sich zu den Bürostunden telefonisch oder persönlich bis zum 26.04. melden.

**KIMM** kultur in meran mais   
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**KIMM** kultur in meran mais   
Willkommen bei Ihrem Fest

## Im Gedenken an Hans Amort



Hans Amort \* 23.03.1946 † 27.03.2021

Am 27. März dieses Jahres ist unser lieber Freund Hans Amort für immer von uns gegangen. Für uns Motorradfreunde ist dies ein schmerzlicher Verlust, der nicht wieder auszugleichen sein wird. Hans war seit Jahrzehnten Motorradfahrer mit Leib und Seele, ein besonderer Mensch, ein exzellenter Organisator und eine unbestrittene Leitfigur für die gesamte Motorradtruppe. Er machte sich vor jeder Tour Gedanken, hatte immer ein genaues Ziel vor Augen und konnte damit alle Beteiligten mitreißen. Hans war eine lebende Landkarte, kannte alle interessanten Straßen und Pässe und schlug auch immer wieder neue Routen vor. Bei den jeweiligen Mittagessen konnte er zusätzlich, durch sein fundiertes Wissen und seine Erzählkunst, die ganze Gruppe unterhalten. Er war in allem, was ihn interessierte, ein absoluter Perfektionist und bei seinen Motorradkollegen und Kolleginnen äußerst geschätzt und beliebt. Hans wird durch sein plötzliches Fehlen eine unendliche Leere hinterlassen. Trotzdem werden wir ihn mit zahlreichen Erinnerungen für immer in unserer Mitte behalten. Für uns bleibt Hans unvergessen!

*Deine Motorradfreunde*

**IMPFFEN SCHÜTZT!**

Für dich. Für mich. Für uns.



coronaschutzimpfung.it



„Lust auf Freiheit? Jetzt ist der Moment!“

**Eugen Sleiter**  
Hausarzt und Amtsarzt in Dorf Tirol

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

## Freitag, 23. April

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 24. April

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 25. April - 4. Sonntag d. Osterzeit –

Weltgebetstag um geistliche Berufungen

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

## Freitag, 30. April

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 1. Mai – Josef der Arbeiter

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 2. Mai - 5. Sonntag d. Osterzeit

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

## Freitag, 7. Mai

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Maiandacht Gestaltung: Kath. Arbeiterverein

## Frauenliturgie zur Hl. Katharina von Siena

Das kfb-Dekanat Meran lädt herzlich zur Mitfeier der Frauenliturgie am Gedenktag der Hl. Katharina und zugleich „Tag der Diakonin“ am Donnerstag, 29. April um 19 Uhr in der Pfarrkirche von Riffian ein. Die Liturgie steht unter dem Thema: „bleiben.erheben.wandeln“.

**Maiandacht** freitags im Mai um 18 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – gestaltet von verschiedenen Gruppen. Mit Liedern, Gebeten und Texten wird Maria – die Maienkönigin – geehrt. *Die Corona-Lage verlangt von jeder/m ein Verhalten, das auf einen Schutz der Gesundheit aller ausgerichtet ist*



**Pfarre St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

## Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

## Freitag, 23. April Patrozinium Hl. Georg

19.30 Hl. Messe mit Kirchenchor

## Samstag, 24. April

18.00 Wallfahrt nach Riffian mit Hl. Messe,

Keine Vorabendmesse in Obermais

## Sonntag, 25. April

8.30 Hl. Messe

10.00 Familiengottesdienst

## Sonntag, 2. Mai Floriani

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe mit FF Obermais, FF Labers

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10 bis 11 Uhr, Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse.

**Beichtgelegenheit** am Samstag von 17 bis 17.45 Uhr oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek** im Rebhof Mo 9-11 | Mi, Fr 15-17 Uhr



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit kein bzw. nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) MoDiFr 10-12. MiDo 16-18

## Sonntag, 25. April

10.00 Gottesdienst

## Sonntag, 2. Mai

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

## Sonntag, 9. Mai

10.00 Gottesdienst

20.30 Konzert in der Christuskirche, mit Claudia Combs und Stephan Kofler

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



**Pfarre St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarre.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** Sonntag 9:30 Uhr



**Christliche Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Die Gottesdienste werden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** stattfinden und **gleichzeitig** per Livestream **online** übertragen. Die Gemeindemitglieder und Interessierten erhalten kurzfristig per E-Mail nähere Informationen.

Thema:

**Sonntag, 25.04.** Auswirkungen der Auferstehung

**Sonntag, 02.05.** Die Auferstehung des Leibes

Beginn: Jeden Sonntag, 10 Uhr

Für weitere Infos und seelsorgerliche Anliegen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr online. Frauentreffen nach Absprache.



Wir sind **Tag und Nacht**  
für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**

Meran - Pfarrgasse 39  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
info@bestattungtheiner.com



*...du lebst in unseren Herzen,  
lächelst in unseren Träumen,  
bestärkst uns in unseren Gedanken.  
Bist immer und überall dabei  
- daran glauben wir -*

S.Theiner

**BESTATTUNGSINSTITUT**



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

## Freitag, 23. April

7.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 25. April

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

## Dienstag, 27. April

7.00 Uhr Gottesdienst

## Donnerstag, 29. April

7.00 Uhr Gottesdienst

## Freitag, 30. April

7.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 2. Mai

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Maiandachten in der Pfarrkirche montags und mittwochs um 20 Uhr**

Dienstag, 4. Mai

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie

bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>

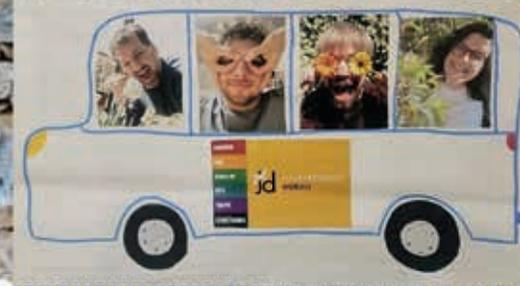


# YOUNG INFO WALL



Skaten, chillen und viben? Im Jugendzentrum Jungle in Meran ist dies alles möglich! Unsere Location bietet einen großen Skatepark, ein Beach-Volley-Feld, eine Relax-Area und verschiedene Activity-Rooms. Zudem gibt es bei uns immer wieder Music-Sessions, Grillabende, Contests, Movie-Nights, Graffiti-Kurse & mehr!

Folge uns auf Instagram (@youthcenter\_jungle) und Facebook (Youth Center Jungle)!  
Foto (von links nach rechts: Stephan, Erika, Mirjam, Philipp, Besay)



## KIJA ON TOUR

Oliver, Marco, Martin und Katharina sind derzeit on Tour zu den Ministranten, SKJ-Jungchargruppen und Pfarrgemeinderäten vor Ort, um bei „Stehungen“ über nützliche Tipps und Tricks zu informieren für neue Motivation und Wertschätzung den Ehrenamtlichen zu überbringen! 😊

## #jugendbrauchträume

Aktion zum Tag der Offenen Jugendarbeit – Zum Nachdenken anregen  
Die Diskussion der Auswirkungen der Corona-Pandemie auf Kinder und Jugendliche wird zurzeit intensiv von Expert\*innen geführt, Meinungen und Studien präsentiert, doch die Betroffenen selbst kommen selten zu Wort. Mit einer Sensibilisierungskampagne rund um den Tag der Offenen Jugendarbeit machen die Jugendzentren und -treffs des Jugenddienst Meran die Bevölkerung auf die Bedürfnisse der Jugendlichen aufmerksam.

Die erste Liebe finden, Konzerte besuchen, das erste Mal in die Disco gehen, ungezwungen und ohne schlechtes Gewissen Freund\*innen treffen. All das sind Dinge, die für sie im letzten Jahr schwer oder gar nicht möglich waren. Viele Jugendliche leiden sehr darunter, doch werden sie nicht gehört. Den Jugendlichen eine Stimme zu geben, ihre Sichtweise aufzuzeigen und der Bevölkerung klarzumachen, worauf Jugendliche ein Jahr verzichtet haben und immer noch verzichten, das ist das Ziel dieser Aktion.



Der 17. April – der südtirolweite Tag der Offenen Jugendarbeit – war der Startschuss für die Sensibilisierungskampagne „jugendbrauchträume“ der Offenen Jugendarbeit im Jugenddienst Meran. 14 Plakate wandern in diesen Tagen von Gemeinde zu Gemeinde und machen die Bevölkerung auf die Bedürfnisse der Jugendlichen aufmerksam. Zahlreiche engagierte Jugendliche beteiligten sich in den Jugendzentren und -treffs von Obermais, Marling, Algund, Riffian/Kuens, Schenna, Hafling und Dorf Tirol, um ihre Gefühle in Wort und Bild auszudrücken. Daraus entstanden aussagekräftige Collagen, die zum Nachdenken anregen.

Daten der Wanderausstellung: 24.04. Hafling; 26.04. Marling; 28.04. Dorf Tirol; 30.04. Riffian; 04.05. Obermais; 06.05. Schenna; 08.05. Algund

## KIJA ON TOUR

Die vier zuständigen Mitarbeiter\*innen der Kirchlichen Kinder- und Jugendarbeit des Jugenddienst Meran sind derzeit bei den Ortsgruppen der Mitgliedspfarreien unterwegs. Es werden neue motivierende Ideen von Gruppenstunden auf Distanz vorgestellt, wo Spiel und Spaß für die Ehrenamtlichen, sowie für die Kinder sicher nicht zu kurz kommen! Der Jugenddienst Meran möchte dadurch auch seine Wertschätzung für den ehrenamtlichen Einsatz ausdrücken. Die Zeit ist nicht leicht, die Motivation immer aufrecht zu erhalten. Auch die Mitgliedschaft beim Jugenddienst ist ein wichtiges Thema, über das informiert und beraten wird.



Das ist Leni, Walters Frau.

Jede Frau gibt in ihrem Leben mehrere Tausend Euro für Binden, Tampons und andere Menstruations-Hygieneartikel aus.

In Italien beträgt der Steuersatz für diese Produkte immer noch 22%.

Ich fordere eine drastische Senkung des Steuersatzes, denn was normal ist, darf kein Luxus sein!

**DIE PERIODE IST KEIN LUXUS!**



## INFO Kennst Du Menstruationstassen?

Sie sind kleine Becher aus medizinischem Silikon und können wie Tampons in die Vagina eingeführt werden. Dort bilden sie ein leichtes Vakuum und fangen das Blut, welches dann entleert werden kann.

Im Gegensatz zu Tampons können sie wiederverwendet werden und sind daher besser für die Umwelt.

Zudem trocknen sie die Vagina nicht aus und können bis zu acht Stunden am Stück verwendet werden. Viele weitere Infos über sie findest du im Link in der Bio!



- 21.04.21 What the faith? WTF
- donnerstags 18.18. Uhr Energiemoment
- 15.05.21 Diözesaner Jugendtag
- 28.05.21 Lange Nacht der Kirchen
- 05.06.21 Vollversammlung JD Meran

## ■ Senioren

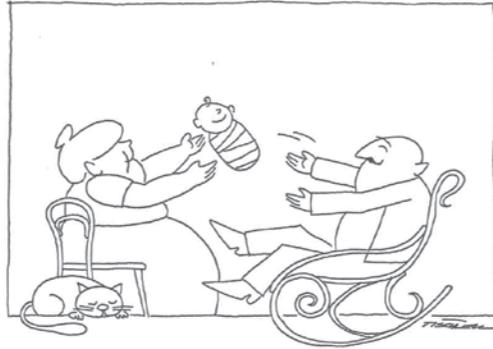
# SEGEM – Senioren-Gemeinschaft Meran

## Wer und was ist die SEGEM?

Die Senior\*innen-Gemeinschaft Meran ist eine ehrenamtliche Organisation, die ausschließlich gemeinnützige und solidarische Zwecke verfolgt und nicht auf Gewinn ausgerichtet ist. Die SEGEM arbeitet nach dem Grundsatz: Senior\*innen helfen Senior\*innen. Das bedeutet: die Mitglieder unterstützen sich gegenseitig mit alltäglichen Hilfen. Die noch fitten Senior\*innen können so ihre eigenen Fähigkeiten zum Wohle der hilfsbedürftigen Senior\*innen einbringen und sich gegenseitig ein selbstbestimmtes Leben in ihrer vertrauten Umgebung erleichtern. Unser Verein wurde am 01. März 2021 gegründet.

### Die Gründungsmitglieder:

- Beatrix Burger
- Carmen Trojer
- Dr. Ernst Fop
- Georg Hörwarter
- Gertrude Tschenett Götsch
- Glenda Belluta Prinoth
- Dr. Günther Januth
- Dr. Ingrid Ruffini
- Marlene Pircher Preims
- Dr. Silvia Paler



### Unsere Ziele sind:

- „Daheim statt im Heim“: Es Senior\*innen ermöglichen, bis ins hohe Alter ein selbstbestimmtes, selbstständiges und sinnerfülltes Leben in ihrem eigenen Wohnumfeld gestalten können. Die dazu notwendigen Hilfen zu vermitteln und günstig anzubieten
- Den ehrenamtlichen Mitgliedern eine sinnvolle Lebensaufgabe anbieten
- Senior\*innen und Menschen mit Beeinträchtigung in der Bewältigung ihrer Herausforderungen Beratung, Begleitung und Unterstützung bieten
- „Gemeinsam statt einsam“: „Senior\*innen sind digital vernetzt“
- Die SEGEM fördert die Chancengleichheit. Sie setzt sich für barrierefreies Wohnen und barrierefreie Gehsteige, Plätze, Begegnungsorte usw. ein
- Die Beteiligung der Senior\*innen an den kommunalpolitischen Entscheidungen, die sie betreffen, fördern und unterstützen
- Unsere Angebote erfolgen in Abstimmung mit den Vereinsmitgliedern sowie durch Zusammenarbeit mit den bereits vorhandenen Diensten für Senior\*innen und Menschen mit Beeinträchtigungen

### Unser Leistungsangebot?

Die SEGEM bietet niederschwellige, unkomplizierte Dienste. Die nachfolgend angeführten Leistungen können nur erbracht werden, wenn dem Verein die erforderlichen Helfer\*innen zur Verfügung stehen. Wohnortnahe Dienst- und Unterstützungsleistungen für Senior\*innen und ihre Angehörigen sehen wir als wichtige Voraussetzung. Dazu zählen:

#### Maßnahmen gegen das Alleinsein

Kommunikationsbesuche, kostenlose wöchentliche Telefongespräche mit Alleinstehenden, Einführung und Begleitung in örtliche Senior\*innengruppen, kostenlose Abhordienste zu den gemeinsamen Aktivitäten, durch Pflege von geselligen Zusammenkünften, buntes Angebot über „Digital verbunden“

#### Kostenlose Begleit- und Fahrdienste

zu Ärzten, Apotheken, zum Einkaufen, Behördengänge, Gottesdienst- und Friedhofsbesuche

#### Hilfestellungen

bei der Bewältigung persönlicher Probleme, Unterstützung der Selbsthilfe bei Aufgaben des täglichen Lebens, bei vorübergehenden Erkrankungen zu Hause und nach Krankenhausaufenthalten – erfolgt in Zusammenarbeit mit den öffentlichen Diensten

#### Lebenslanges Lernen

Wichtige Weiterbildungsthemen sind:

„Digitalisierung bzw. der Umgang mit neuen digitalen Medien“ und „Lebensqualität im Alter rechtzeitig planen“

#### Verschiedene kostenlose fachspezifische Beratungen

- Rechtsberatung
- Psychologische Beratung
- Beratung und Hilfe beim Erstellen der Patientenverfügung
- Medizinisch-geriatrische Beratung

### SEGEM - SeniorInnen-Gemeinschaft Meran

A.-Kuperion-Straße 30, 39012 Meran

Tel.: 388-7572591 | E-Mail: SEGEM@konmail.net

IBAN: IT69U0813358591000301006983

Sie erreichen uns telefonisch zu folgenden Zeiten:

Montag – Donnerstag von 08:30 - 12:00 Uhr Freitag von 14:00 - 17:30 Uhr



**GAMPER®**  
IMMOBILIEN

Individuelle und zuverlässige  
Abwicklung von Immobiliengeschäften

### IMMOBILIENANGEBOTE:



Geschlossener Hof in Meran



3-Zimmerwohnung in Meran



Geschlossener Hof in Riffian

### IMMOBILIEN GAMPER GMBH

Passer Center

Luis-Zuegg-Straße 40

39012 Meran | Südtirol

T. (+39) 0473 449 430

info@immobilien-gamper.com



immobilien-gamper.com

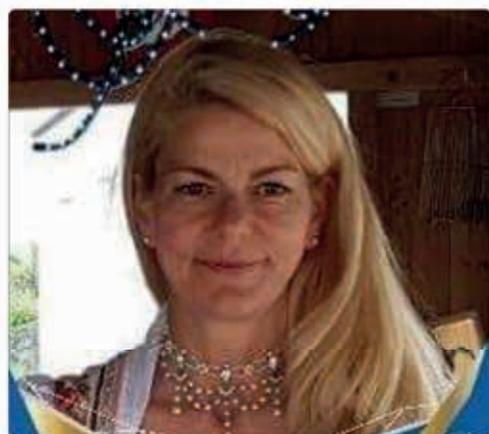


## Incontro con Elisabetta Ticcò

**Presidente del Centro Equestre Merano e da poco Vicepresidente del C.O.N.I. Altoatesino, Elisabetta "Betty" Ticcò fa il punto dello sport in un anno difficile dominato dalla Pandemia.**

**La fresca nomina nella giunta del C.O.N.I. le consente di vedere la situazione dello sport a 360 gradi. Come sta vivendo lo sport altoatesino questo momento così delicato?**

Lei dice bene... È un momento delicato per tutti gli sport e per tutti gli atleti e mi riferisco proprio a tutti, professionisti e non professionisti, giovani e meno giovani. Il virus lo scorso anno ci ha colti impreparati e le chiusure totali hanno messo a dura prova tutti noi non solo perché non abbiamo potuto praticare lo sport



ma anche perché abbiamo dovuto mantenere in vita relativamente alle specificità di ogni sport gli impianti e i centri sportivi. Oggi siamo più preparati e le norme igienico sanitarie e l'obbligatorietà dei Covid Test ci permettono anche se a basso regime una ripresa.

**Alle recenti elezioni il neo Presidente punta molto sul fare squadra fra Comitati ed Associazioni sportive. Ritiene anche lei questo aspetto fondamentale?**

Assolutamente sì. Lo Sport nasce dalla base e le Associazioni Sportive hanno un ruolo fondamentale per la promozione, lo sviluppo e la crescita dei nostri atleti sia a livello ludico propedeutico sia a livello agonistico. Le Associazioni Sportive che rappresentano gli sport in modo capillare nel territorio sono portavoce di istanze ed esigenze atte al miglioramento. Il dialogo tra Associazioni Sportive e Comitati è doveroso.

**Lei è anche la Presidente del Centro Equestre Merano nonché Presidente Provinciale della F.I.S.E., come vede il suo settore?**

Sono molto orgogliosa di essere Presidente del Centro Equestre Merano e trovo che sia una esperienza formante che mi permette di essere più vicina anche alle altre Associazioni Sportive affiliate alla F.I.S.E. Gli Sport Equestri sono particolari perché abbracciano più discipline quali il Salto Ostacoli, il Dressage, il Completo, il Reining, l'Endu-

rance, gli Attacchi, solo per citarne alcune e perché contemplano due atleti, l'uomo e il cavallo. Infatti a tutela del benessere del cavallo anche nel più rigoroso lockdown abbiamo dovuto garantire la movimentazione e/o l'allenamento del cavallo. Il settore comunque a dispetto della pandemia è in crescita malgrado la flessione in negativo delle manifestazioni conseguenza delle restrizioni per l'emergenza sanitaria in atto. Per noi, come immagino per gli altri, le manifestazioni, le gare, non sono solo banco di prova dei nostri allenamenti ma anche vetrina per questo sport considerato di nicchia.

**A Merano il Centro ha una grande tradizione di Concorsi Ippici...**

Sì... ha una lunga storia e tradizione. Il Centro Equestre è stato in passato teatro di prestigiosissime manifestazioni di altissimo livello sia nazionale che internazionale. Basti pensare che il campo gara di Merano ha ospitato i fratelli D'Inzeo, Graziano Mancinelli che hanno rappresentato l'Italia in varie edizioni dei Giochi Olimpici piuttosto che Hans Günther Winkler e Fritz Thiedemann, solo per citarne alcuni.

**Negli anni ha continuato ad ospitare manifestazioni sia a livello regionale che nazionale. Certamente è uno fra gli impianti più importanti in regione e punto di riferimento per moltissimi atleti.**

Approfitto per sottolineare che il Centro Equestre Merano non solo ricopre la veste di Comitato Organizzatore ma anche di vero e proprio centro sportivo dove si promuovono lo



sport di base grazie ai cavalli cosiddetti della scuola e lo sport agonistico grazie ai cavalli privati.

**Ora sono iniziati i lavori di bonifica nella zona, quanto dureranno e pregiudicheranno la vostra attività?**

Finalmente e in un certo senso purtroppo, da poco sono iniziati i lavori di bonifica sul nostro tanto amato campo gara. Sulla durata



Elisabetta Ticcò

non posso esprimermi anche se ritengo si protrarranno per tutto il 2021. Chiaramente non poter organizzare manifestazioni che per noi erano appuntamenti consolidati e importanti come ad esempio il Campionato Regionale di Salto Ostacoli o il Progetto Sport di importanza nazionale e federale rivolto soprattutto ai giovani ha comportato un danno non solo dal punto di vista sportivo ma anche economico.

Mi auguro che il termine dei lavori di bonifica coincidano anche con il termine di questa emergenza sanitaria e che si possa riprendere l'attività sportiva a tutto tondo e con una energia rinnovata.

**Prospettive future...**

Come detto è difficile prevedere il futuro finché l'emergenza sanitaria non si risolve. Per quanto riguarda il Centro Equestre Merano, oltre a continuare a garantire la promozione sportiva agonistica e non, vorrei

riuscire nuovamente ad organizzare manifestazioni di un certo livello che vanno a vantaggio non solo degli atleti ma anche della città di Merano.

Per quanto riguarda l'attività altoatesina vorrei consolidare i buoni propositi che il neo eletto Comitato si è proposto e soprattutto far sì che i nostri atleti rappresentino l'Alto Adige nelle manifestazioni Federali con la dignità sportiva che si meritano.

## Progetto “bonus psicologico”

Durante questa pandemia si è parlato tanto di assistenza sanitaria, di aiuti all'economia e di disagi psicologici. Si sono analizzati molteplici disagi psicologici che questa pandemia ha e sta generando. La sofferenza psicologica si sta manifestando in maniera trasversale colpendo famiglie, scuole, aziende e lavoratori. Poche però sono ancora le persone che si affidano a una consulenza specialistica per riuscire ad affrontare le diverse difficoltà, rischiando che le stesse si aggravino e che le conseguenze ricadano su conviventi e nell'ambiente lavorativo.



Questo accade da un lato per la mancanza di motivazione a riconoscere e affrontare i disturbi, dall'altro a causa delle difficoltà economiche.

Trascurare la sofferenza mentale, convivere con ansie e paure, affrontare situazioni di stress da una condizione di vulnerabilità non può che portare ad un collasso del sistema sanitario, economico e sociale.

David Lazzarini (Presidente del CNOP, Consiglio Nazionale Ordine degli Psicologi) ha affermato che i disturbi psichici nel 2030 saranno la prima voce di spesa sanitaria, per questo riteniamo essenziale investire oggi per avere nell'immediato un ritorno in termini di salute e, di conseguenza in termini di benessere collettivo sociale e, a cascata, anche economico.

Se psicologicamente si sta bene, si lavora meglio, aumenta la capacità di gestione delle problematiche all'interno della famiglia, si è più capaci di gestire difficoltà e stress in generale e aumenta la resilienza.

### La Proposta

Sappiamo che il nostro sistema sanitario locale funziona bene, ma sappiamo anche che il sovraccarico che esso sta subendo in questo lungo hanno di pandemia fa sì che il sistema troppo spesso non sia in grado di sopperire al fabbisogno che, invece, sta aumentando in modo esponenziale. Le persone che necessitano di supporto psicologico non possono certo affrontare tempi di attesa troppo lunghi, perché questi nuocerebbero ulteriormente alla loro situazione psicofisica, così come rilevanti sarebbero le ripercussioni su famiglia e lavoro.

La Civica per Merano si sta adoperando per promuovere e realizzare il progetto “Bonus psicologico”. Un progetto che auspichiamo la Provincia voglia adottare e che sarà rivolto a tutti coloro che necessitano del supporto di specialisti quali psicologi e psicoterapeuti.



L'obiettivo è quello di fare in modo che i cittadini che ne avessero bisogno possano usufruire del servizio di psicologi professionisti. Questi ultimi potrebbero adottare tariffe agevolate e il bonus, che verrebbe poi elargito dietro presentazione di regolari fatture, servirà a pagare parte delle spese, in base alle prestazioni usufruite.

Le tariffe dovranno essere riportate in un apposito tariffario agevolato al quale dovranno adeguarsi tutti quei professionisti che vorranno aderire al servizio. Riteniamo che questo potrebbe essere un ottimo strumento di prevenzione e di supporto per tutti quei cittadini che, in questo particolare periodo storico, hanno bisogno di un sostegno non soltanto medico, ma anche istituzionale!

## Il testing point di Sinigo aperto sino a fine aprile

A Sinigo lo screening contro il Coronavirus proseguirà fino al 30 aprile. Dal 26 aprile sarà operativa in città anche una struttura di riferimento per i test nasali.

L'attività di testing svolta dall'Azienda sanitaria a Sinigo presso l'ex Dopolavoro Memc di Sinigo (via Nazionale 58-62) proseguirà fino al 30 aprile.

Cittadine e cittadini che intendono sottoporsi al test antigenico rapido possono farlo gratuitamente e fino a venerdì 30 aprile incluso.

La postazione, gestita con l'ausilio del personale della Croce Rossa e del Comune di Merano, è accessibile tutti i giorni dal lunedì al sabato dalle ore 14 alle ore 18 senza prenotazione.

Test nasali a partire dal 26 aprile

In questi giorni a Merano si sta lavorando alacremente all'allestimento di una postazione dove sarà possibile sottoporsi ai test nasali. Con ogni probabilità la struttura sarà operativa a partire da lunedì 26 aprile.



## Interessante iniziativa di Oskoweb tv

Ospite della trasmissione di oskowebtv del prossimo 30 aprile sarà Alice Baccin, autrice del saggio dal titolo "Un difficile passaggio: Dall'impero asburgico al Regno d'Italia", inserito nel libro "Il Tempo sospeso-L'alto Adige tra la fine della grande guerra e l'ascesa del fascismo (1918.1922)" recentemente pubblicato (dicembre 2020) da AlphaBeta Verlag. Il lavoro di ricerca effettuato da Alice

Baccin ricostruisce in maniera puntuale e ricca di documenti storici il passaggio traumatico vissuto dalla Meran asburgica che vive gli ultimi drammatici giorni di città appartenente al multiethnico impero austro ungarico in via di dissoluzione, alla Merano che entra all'interno dei nuovi confini italiani ottenuti dopo la Prima guerra mondiale, frutto del patto di Londra stipulato dal Governo italiano con Francia e Inghilterra. Alto-Adige che costituiva la ricompensa territoriale più significativa da ottenere in cambio della partecipazione italiana nel 1915 alla Prima guerra mondiale al fianco dello schieramento franco-britannico. Nuovo territorio che passerà all'Italia nonostante l'opposizione del Presidente americano W.Wilson (a cui guardarono con speranza i sudtirolesi) durante le trattative di pace. Lo scenario che viene riportato alla luce di quei giorni drammatici per Merano è un susseguirsi di: vie cittadine piene di soldati che si ritirano per la val Passiria verso Innsbruck, di prigionieri russi che vagano per la città, dei saccheggi ai depositi militari del prader da parte della cittadinanza, all'arrivo la sera del 5 novembre alla stazioni del primo battaglione di 300 alpini italiani e della "consegna" della città da parte delle istituzioni civiche ai militari italiani. Cronaca di quei primi giorni che fan-



no da prologo al periodo iniziale del Sudtirolo che diventa parte integrante del Regno d'Italia. Periodo che fra luci ed ombre, con una gestione non univoca ma tendenzialmente almeno in parte rispettosa della specificità del territorio sudtirolese, si concluderà nel 1922 con l'inizio della italianizzazione forzata voluta dal fascismo arrivato al potere.

## Kaiserschmarrn - la ricetta della settimana

Questa settimana vediamo la ricetta tradizionale, per ottenere un KS semplice e classico, proprio come quello che trovate in malga o rifugio di montagna.

### Ingredienti:

50 g di uvetta (facoltativa)  
 100 g di farina 00  
 50 g di zucchero  
 175 g di latte intero  
 4 Uova (medie)  
 Burro q.b.  
 1 baccello di vaniglia (o zucch. Vanigliato)  
 Zucchero a velo q.b.  
 Confettura di mirtilli rossi (o altra marmellata di frutta)  
 Preparazione:

Per prima cosa, separate i tuorli dagli albumi. Versate i tuorli in una ciotola, ai quali aggiungete la vaniglia. Montate con le fruste elettriche e aggiungete la farina setacciata un cucchiaino alla volta. Aggiungete poi il latte a filo fino ad ottenere un composto chiaro e spumoso, senza grumi. In un'altra ciotola montate gli albumi a neve e una volta montati, aggiungete lo zucchero e continuate a mescolare il composto con le fruste. Aggiungete gli albumi montati all'impasto (e l'uvetta se la usate), un cucchiaino alla volta e mescolando lentamente dal basso verso l'alto per non smontarli. L'impasto è ora pronto.

Scaldare una padella antiaderente bassa di circa 25 cm e sciogliete una noce di burro, dopodiché versare l'impasto e mettere il coperchio. Fate cuocere a fuoco basso prima da un lato e poi dall'altro (per girare il tutto conviene tagliarlo in 4 pezzi). Quando l'impasto sarà ben dorato dividerlo in piccole parti direttamente nella padella e rosolarlo bene alzando la potenza e aggiungendo qualche noce di burro.

Una volta pronto, impiattare il Kaiserschmarrn, cospargetelo di zucchero a velo e servitelo con marmellata di mirtilli o della frutta a vostro piacimento. (anche con mele cotte)  
 NB Con questo impasto si può fare 1 solo KS molto alto, ma più difficile da cuocere (serve più esperienza), oppure due più sottili e facili da gestire!

**IL TRUCCO:** per un KS soffice e corposo, usate una ricottina da 100gr e meno latte, gestendo a "occhio" la fluidità dell'impasto. Ne uscirà un capolavoro.

Condividi con noi il tuo risultato, mandaci una foto che pubblicheremo sulle nostre pagine ufficiali. Seguici e rimani aggiornato sul mondo dei Kaiserschmarrn ;-)



# Sonnengelb und würzig!

### Endlich raus - Kulinarischer Löwenzahngenuss am Deutschnonsberg

Die Gastbetriebe am Deutschnonsberg kultivieren seit 25 Jahren den Genuss eines Krautes, das im Frühjahr unübersehbar die Bergwiesen mit gelben Farbtupfern überzieht, den Löwenzahn.

Die **Löwenzahnwochen** sind damit **eine der ältesten kulinarischen Initiativen Südtirols** und ein Anziehungspunkt für die ganze Bergregion am Deutschnonsberg. „Es gibt nur wenige Gebiete in Südtirol, wo man den Löwenzahn noch ohne Bedenken sammeln und genießen kann. Die naturbelassenen Wiesen in den Gemeinden des Deutschnonsberges gehören dazu. Die Landwirtschaft wird noch auf natürliche Weise betrieben, ohne intensive Düngung und das Zigori- Stechen ist hier eine lebendige Tradition“, betont Hubert Ungerer – Leaderkoordinator.

Gewöhnlich zählt ein reiches Rahmenprogramm zu den Highlights dieser Spezialitätenwochen. Doch seit 2020 ist alles anders ... Einige Gastwirte halten an ihrer Tradition aber trotz COVID-19 fest und bieten die Möglichkeit, **Löwenzahngerichte als takeaway oder in home-delivery-service** zu bestellen, bis sie ihre Betriebe wieder für die Einkehr von Passanten und Gästen öffnen dürfen

### Bitterwürzige Delikatesse

**Von Mitte April bis 9. Mai präsentieren die Restaurants das bitterwürzige Wildgemüse** als Hauptdarsteller von phantasievollen Gerichten in Kombination mit weiteren lokalen Produkten. So machen Löwenzahnkräutersuppe, gefüllte Teigtaschen, Käsenocken mit Löwenzahn, Löwenzahnnudel, Tortellini mit Frischkäse-Löwenzahn-Fülle, Buchweizenknödel auf Löwenzahn, Vollkornrisotto mit Löwenzahn, würziger Löwenzahnsalat, Löwenzahnkapern oder karamellisierte Mohnschmarrn mit Löwenzahnhonig einfach Lust darauf, dieses Wildgemüses von seiner leckeren Seite kennen zu lernen. „Der Löwenzahn ist für uns nicht nur Dekoration, sondern Hauptbestandteil unserer Gerichte. Vom frisch gestochenen, unbehandelten Löwenzahn aus unseren Bergwiesen ist jeder Teil – von den Wurzeln über die Blätter bis zu den Knospen und Blüten – wichtig und köstlich“, so der Präsident des Tourismusvereines Mirko Mocatti vom Hotel Zum Hirschen. „Unsere Dörfer sind eingebettet in weite sonnige Wiesen und ruhige Wälder. Die Betriebe hoffen, dass viele Einheimische die Löwenzahnwochen zum Anlass nehmen, um unser Gebiet um **Unsere Liebe Frau im Walde, St. Felix und Proveis** für einen Ausflug zu besuchen, z.B. zum Felixer Weiher, zum Felixer Wasserfall, zum Höfeweg Proveis-Laurein oder zur Wallfahrtskirche mit Pilgerweg in Unser Liebe Frau.“

Folgende Betriebe bieten bereits Abholservice für Löwenzahngerichte an:

**Gasthof Restaurant zur Sonne** – Unsere Liebe Frau im Walde, Tel. 0463 859006 od. 0463 885017

**Cervo Restaurant** – Unsere Liebe Frau im Walde, Tel. 0463 886105

**Pension Restaurant Pfitscher** – Unsere Liebe Frau im Walde, Tel. 0463 886147 od. mobil 333 5990598

**Laugen Café Pizza** – St. Felix, Tel. 0463 886226

Voraussichtlich ab 26. April servieren zudem auch noch weitere Gastbetriebe ihre Löwenzahngerichte:

**Gasthof Neue Post** – Proveis, Tel. 0463 530271

**Gasthaus Waldrast** – Proveis, Tel. 0463 530155

Löwenzahnwochen (Foto Armin Terzer)



## Spëisa ladina



Hannes Gamper

D'autonn, dan trëi ani iel stat l'enes de cultura ladina „Maran ncounta La Ladinia“.

Via per doi enes de argumënc de la rujneda, cultura i storia in culiamënt cun Maran.

Ie ei fat pea per la pert gastronomica, che fova for do la manifestazi- ons.

Me e cruziá y nrescí sun la spëisa ladina. Do libri i ciaculan cun parënc de età plu vedla, sons uni a cunescënza de n vel spëisa. Cie che toma tl uedl iel n trëi maiadives che univa cialdi suënz adurvedes: siela, furmenton y pavé. La gauja de nuzé chesc nurimënt, fova de segur plu saurí da cultivé ti ciamps ladins dla dolomites klimatic frëit, nscila dit. Te cëives che ven adurvá dut la trëi maiadives, ie senzauter te la bales. Na spëisa cunescuda sun dut l raion tirolese. Atualmënter dal enghe pier ladin, che ven fat te gherdëina.

Do mi minonga conta senzauter la jopa da papaciuei, bales de furmenton, nioch da pavé y crafons da pavé pro la spëisa ladina.

N cëif, che ie na „Proteinbombe“ ie la tœurta da lat vërt. La tœurta ne ie nia dëucia. Particuler iel che n adrova l prim lat mëut de na vacia, che a fat vadel. Chesc lat. da truepa sustanza ven mescedá cun puecia farina y pona cuet te ëifl.

La spëisa ladina ie ne spëisa nia da uni di, ajache npue pesocia. Purmpò per mudé ju o completé la cherta menu.

Hannes Gamper

Niede al mëns  
scrij per l Maier Wochenblatt.

# Neueröffnung in Sinich

Eröffnungsaktionen

**MPREIS**

Nach  
großem  
Umbau  
wieder  
zurück

**-46%**  
AB 2 GL.

**€2,99**  
€4,27/kg  
€5,50

**ERÖFFNUNGS-  
AKTION**

Nutella  
700 g, ab 2 billiger



Entdecke die  
MPREIS Vielfalt

**IKI  
GO**



MPREIS  
**CHOCOLATE  
SHOP**



THERESE MÖLK  
Pures Brot.

**ALNATURA**

ENRICO-FERMI-STR. 32  
SINICH / SINIGO  
MO-SA: 08:00 - 19:00



Milchof Sterzing  
Südtiroler Butter  
250 g, ab 3 billiger

**-28%**  
AB 3 PKG.

**€1,80**  
€7,20/kg  
€2,50



Mila Natur- oder  
Fruchtojoghurt  
versch. Sorten, 125 g  
1 Be. + 1 Be. gratis

**1+1  
GRATIS**

**€0,65**  
€2,60/kg



Forst Kronen  
Dose, 3x330-ml-Packung  
ab 2 billiger

**-38%**  
AB 2 PKG.

**€1,60**  
€1,60/l  
€2,66



Grillrippen  
mariniert  
per kg

**-22%**

**€6,99**  
€8,99/kg  
€8,99



Greisinger  
Münchner  
Weißwurst  
350 g, 1 Pkg. + 1 Pkg. gratis

**1+1  
GRATIS**

**€4,60**  
€6,57/kg



Senfter  
Pragerschinken  
per kg

**-30%**

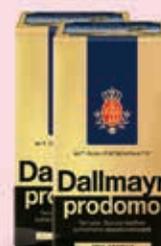
**€8,99**  
€8,99/kg  
€26,90



Malvasi  
Grande Lugana  
DOC 2019  
750 ml, 1 Fl. + 1 Fl. gratis  
Veneto/Lombardei

**1+1  
GRATIS**

**€12,00**  
€12,00/l



Dallmayr  
Prodomo  
versch. Sorten, 500 g  
1 Pkg. + 1 Pkg. gratis

**1+1  
GRATIS**

**€7,99**  
€7,99/kg



Ariel Pulver  
Regulär oder Color  
100 Waschgänge, 6500 g

**-40%**

**€15,00**  
€2,31/kg  
€5,99

Angebote gültig im MPREIS-Markt Sinich, Enrico-Fermi-Str. 32 von 21. April bis 08. Mai 2021.

[www.mpreis.at](http://www.mpreis.at)



## ■ Social Media

# Facebook – Datenklau: Was tun?

**Die Daten von 533 Millionen Personen, darunter mehr als 35 Millionen ItalienerInnen, wurden heuer online zum Verkauf angeboten. Die Daten wurden zwar anscheinend schon 2019 gesammelt, und das „Datenleck“ sei versiegelt, sagt Facebook – dennoch kann keine Entwarnung gegeben werden.**

### Welche Daten wurden verbreitet?

Man geht davon aus, dass Namen, Geburtsdaten, E-Mail-Adressen, Informationen aus der Facebook-Biografie sowie die Telefonnummern verbreitet wurden. Gravierend sind die **Telefonnummern**, denn vielfach werden die Sicherheitsabfragen für Online-Zahlungs- oder -Bankdienste per SMS verschickt, und die geklauten Telefonnummern könnten für Telefonbetrug oder Smishing verwendet werden.

### Bin ich betroffen?

Auf der Website

<https://havebeenpwned.com/>

kann kontrolliert werden, ob die eigenen Daten zu den geklauten gehören.

### Was tun, um sich zu schützen?

Grundsätzlich gilt, auch abseits vom aktuellen Datenklau: die Kreditkarten- und Kontoauszüge sollten regelmäßig kontrolliert werden, um im Ernstfall schnell eingreifen zu können. Sollten Daten geklaut worden sein, sind diese als „unsicher“ zu betrachten, daher dürfen Sie nicht mehr für eine Zwei-Faktor-Identifizierung verwendet werden. Besser: direkt die Apps verwenden.

### Im Ernstfall

Sollte tatsächlich Geld von Karte oder Konto verschwinden, verlieren Sie keine Zeit: lassen Sie alles sperren, erstatten Sie Anzeige



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

und fordern Sie die Beträge vom Finanzdienstleister zurück. Rat und Hilfe gibt es beim Beratungsdienst der VZS.

„Seit Einführung der zweiten Zahlungsstrichlinie gibt es die Pflicht zur „starken“ Authentifizierung bei den Online-Zahlungen. Viele Finanzdienstleister haben – wohl aus Kostengründen oder Marketingüberlegungen – das Handy der NutzerInnen als zweiten Faktor gewählt. Nicht nur VerbraucherschützerInnen, auch die europäischen Bankenaufsicht EBA sind nicht angetan von der Authentifizierung via SMS, denn zu leicht können diese abgefangen werden. Jedoch können wir auch die Verwendung von Apps anstelle der SMS zur Erstellung von Einmal-Passwörtern nicht befürworten: zu viele von ihnen scheinen zu sehr an den Daten der NutzerInnen interessiert. Die beste Lösung wäre ein „Token“, allein Passwörter generiert, und ansonsten nicht mit der Außenwelt kommuniziert, wie ihn auch einige lokale Banken bereits anbieten.

**Tante – Emma – Laden**  
**Krumer – Tammerle**

**Inser Ladele:**  
*klein aber fein im Herzen von Mölten!*  
Bei uns finden Sie ein großes Sortiment

- an Gemischtwaren
- Geschenke, liebevoll verpackt
- und vieles andere mehr ...

Familie Tammerle freut sich auf Ihren Besuch  
Mölten, Krumergass 10 | Tel. 0471 668 026



## NEU IM SHOP HAUSGEMACHT

HAUSGEMACHT bietet eine breite Auswahl an frischen hausgemachten Produkten, leckere Menüs, zahlreichen tiefgekühlten Halbfertig- und Fertiggerichten die in Eurer Küche zu Hause ganz einfach mit wenigen Handgriffen fertiggestellt werden können.



**Südtiroler  
Knödeltris**  
6 Stück für 7,50 €  
Alle Produkte mit  
Kochanleitung

[delivery.wara.bz.it](https://delivery.wara.bz.it)

**Tel. 334 689 77 39**  
Liefer- und Take-Away Service



450g  
**Käsespätzle**  
4,85 €  
Alle Produkte mit  
Kochanleitung



Download on the  
App Store

GET IT ON  
Google Play

**DOWNLOADEN | BESTELLEN**  
**5,00 € Willkommensbonus**  
**einlösen**

Wir liefern im Raum Burggrafenamt

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

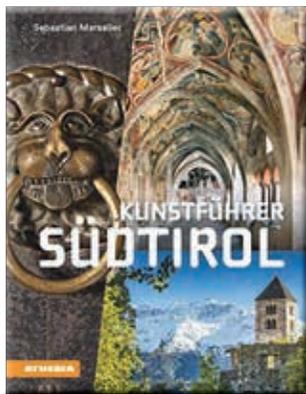
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, einige Sätze zu meinen Empfehlungen zu formen, ohne Mitgehangener und Mitgefänger der nicht enden wollenden Ausnahmesituation zu sein, ist kaum denkbar.

Aufmuntern zu einem Verbleib innerhalb der Landesgrenzen möchte ich sie mit dem neuen „Kunstführer Südtirol“ des bekannten Kulturpublizisten Sebastian Marseiler. Sein origineller Schreibstil macht aus diesem Kunstführer zuallererst ein Lesevergnügen der besonderen Art. Der Anreiz, den Begegnungen mit großen Meistern und ungeahnten kleinen Schätzen in einer Art Pilgerfahrt nachzukommen, ist absolut vielversprechend.

Wenn wir den Namen „Fürstentum Liechtenstein“ vernehmen, dann kommen uns bestimmt einige Besonderheiten dieses Kleinstaates in den Sinn. Dem Vorarlberger Autor Benjamin Quaderer gelingt mit seinem Debütroman „Für immer die Alpen“ ein mit Einfällen vollgestopfter Hochstaplerroman, in dem es nebenbei um den Diebstahl von Bankdaten geht. Lesen sie. Lesen sie dieses Buch. Es hat Risiken und Nebenwirkungen, bei Büchern ist das etwas Gutes.

Ihr Horst Ellmenreich

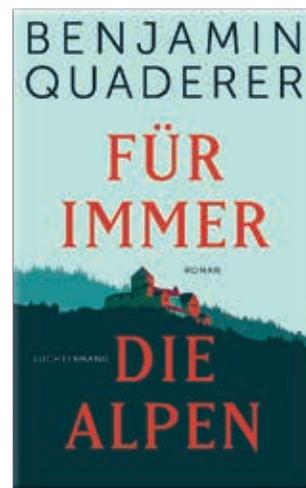
Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Kunstführer Südtirol:** Kunsterlebnis im Schnittpunkt der Kulturen von Sebastian Marseiler im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN 978-8868394967 | 16.8 x 3 x 20.8 cm | 400 Seiten | Taschenbuch

Es gibt kaum ein Gebiet in Mitteleuropa, das so dicht besetzt ist mit Kunstdenkmälern wie Südtirol. Europa ist hier mehr als präsent im Wechselspiel der Einflüsse und der Epochen. Als Durchzugsgebiet par excellence hat Südtirol immer profitiert von diesem seinem Schicksal.

Aber es ist ein Wesensmerkmal der Südtiroler Künstler, dass sie in der Rezeption gern eigene originelle Wege gingen. Gerade das macht das Kunsterlebnis so spannend. Natürlich sind da die großen Baudenkmäler wie Dome und Klöster, die Burgen, Schlösser und Ansitze. Aber daneben stehen in einer atemberaubend schönen Kulturlandschaft unscheinbare Kirchlein, die unerwartete Kunstschätze hüten. Und die von der umliegenden Bevölkerung wie etwas Ureigenes geachtet, geschätzt und geliebt werden. Der Weg zu Fuß zu ihnen wird zu einer kleinen Pilgerfahrt, wo das Landschaftserlebnis als Begleitmelodie zum Kunstgenuss mit-schwingt. Dieses Buch nimmt den Kunstfreund, die Kunstfreundin bei der Hand, führt sie ein und hin, erzählt flüssig und verständlich. Fachkenntnis kommt daher immer mit dem Blick für das Besondere und das spannende Detail, hat gern eine überraschende Pointe und eine Prise Humor im Repertoire. Nachdem Kunst und Lebenskunst zusammengehören, besonders in Südtirol, fehlen nicht die Hinweise auf Kuriosa und manchmal auch für Genießerisches. Das alles macht aus diesem Buch weit mehr als einen Kunstführer und die Lektüre obendrein zu einem ganz besonderen Lesevergnügen.



**Für immer die Alpen** von Benjamin Quaderer im Luchterhand Literaturverlag. ISBN 978-3630876139 | 14.6 x 4.8 x 22 cm | 592 Seiten | Gebundene Ausgabe

Staatsfeind Nummer 1 zu sein ist nicht leicht. Das gilt auch dann, wenn dieser Staat einer der kleinsten der Erde ist: das Fürstentum Liechtenstein. Johann Kaiser, Sohn eines Fotografen, Weltenbummler, Meister der Manipulation, lebt unter falschem Namen an einem unbekanntem Ort. Mit dem Verkauf gestohlener Kundendaten einer großen Bank hat er so gut verdient, dass es sich unbesorgt leben ließe – wären da nicht die Verleumdungen aus seiner Heimat, die aus ihm einen Verräter machen wollen. Im Versuch, die Deutungshoheit über sein Leben zurückzuerlangen, greift Johann zu Stift und Papier.

Benjamin Quaderer hat einen tollkühnen Debütroman geschrieben über die Macht des Geldes und die Macht des Erzählens. Das Porträt eines Hochstaplers, der die Gesellschaft spiegelt, die er betrug.

Benjamin Quaderer hat einen tollkühnen Debütroman geschrieben über die Macht des Geldes und die Macht des Erzählens. Das Porträt eines Hochstaplers, der die Gesellschaft spiegelt, die er betrug.



**ALTE MÜHLE** LIBRI BÜCHER BOOKS  
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung  
Durchgehend geöffnet 9–19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

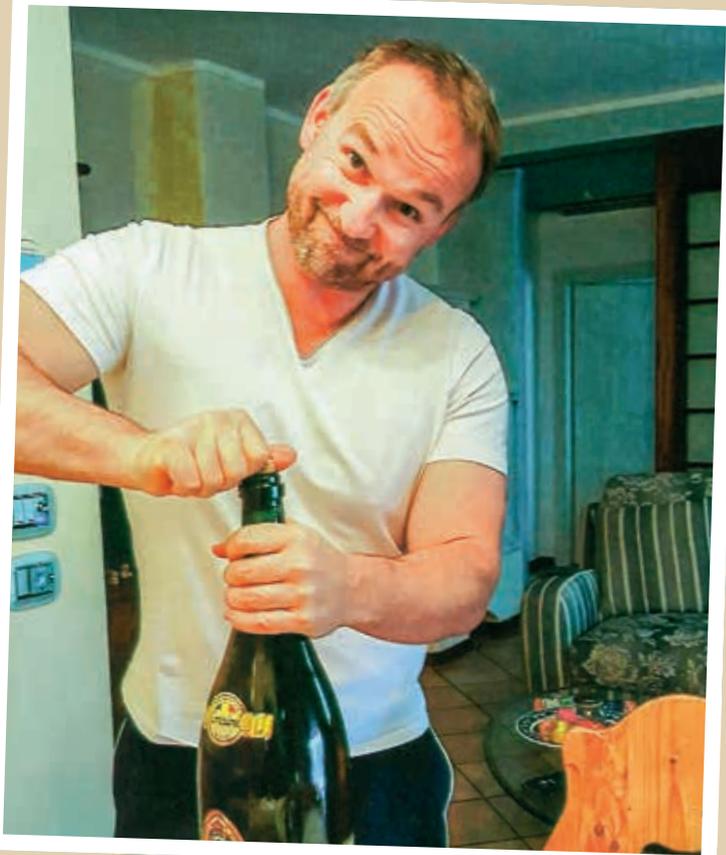
**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

### Hannes 50 Jahre



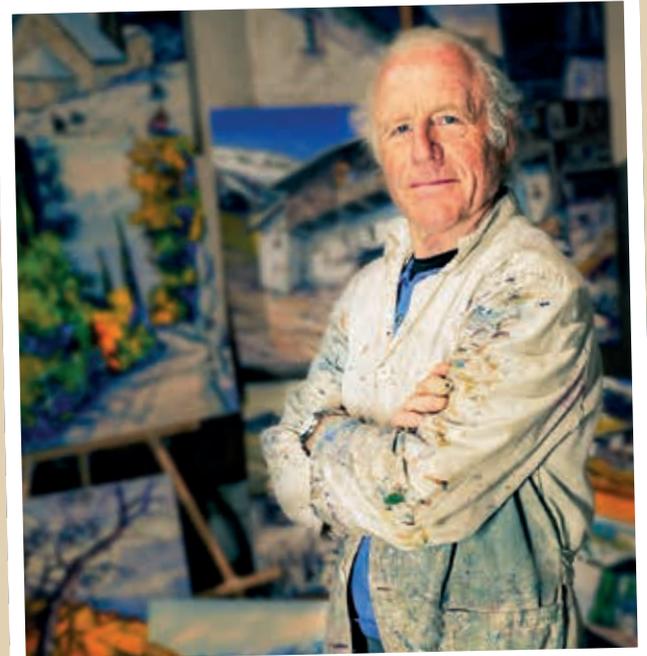
Jo, jo der Hannes  
 der kann es!  
 A guats Flaschl Wein  
 muass zum 50sten woll sein.  
 Des holbe Jahrhundert hot er ummergebracht,  
 was hot er schun olles gemocht?  
 In a Konditorei bedianen isch gonz nett,  
 mog er ober net.  
 In an Steuerberatungs Büro,  
 do passt's ihm a net so.  
 In an Fitnessstudio,  
 werd er a net grod froh.  
 In Finnland werd er a net old,  
 zemm isch's uanfoch zu kolt.  
 Sei Wohnung hot er selber renoviert,  
 und nebenher a nou studiert!  
 Letztendlich hot er's gfoundn,  
 bei der Uni in Bozn unten.  
 Sein Hobby: Motofohrn und kochn,  
 und mit der Mia Spaßetlen mochn.  
 Zum runden Geburtstog wünsch dir deine Familie alle Gute.

### Ernst Müller 70 Jahre

Die ersten 70 sind erreicht,  
 die nächsten 30 fallen dir nun leicht.  
 Du weißt jetzt, wie's im Leben geht,  
 dass nur ernten kann, der sät.  
 Auch für die nächsten Jahre behalte deine eig'nen Haare,  
 eig'ne Zähne, schlanke Figur,  
 und von Krankheit keine Spur.

Zum Schluss, da wünschen wir noch viele tausend Sachen,  
 die dir alle Freude machen.  
 Große und auch kleine Feste  
 Und das Haus stets voller Gäste.

Alles Gute von Herzen, deine Familie  
 und auch vom Maiser Wochenblatt die besten Wünsche.



### Gerhard Ladurner



#### **Gerhard Ladurner feiert 40-jähriges Dienstjubiläum in der Evangelischen Gemeinde Meran.**

Am 1. April 1981 übernahm Gerhard Ladurner das Amt des Sekretärs in der Evangelischen Gemeinde Meran.

In den zurückliegenden vierzig Jahren hat er viele Gemeindepfarrer, Urlauberseelsorger und Kirchenvorstände kommen und gehen sehen. Allein die Flut der Glückwünsche und Jubiläumsgrüße, auch ehemaliger Amtsinhaber, zeigen das gute Verhältnis der Gemeinde zu ihrem Sekretär.

Neben dem Pfarramt zeichnet Gerhard Ladurner auch für die Verwaltung des Evangelischen Frauenvereins verantwortlich.

In einem Festgottesdienst wurde der rührige Sekretär geehrt und beschenkt.

# LIEBHERR

## ALLES RAUS

### 200 Liebherr-Geräte lagernd

**TIEFSTPREISE - ZUGREIFEN SOLANGE DER VORRAT REICHT**

#### Einbau-Kühl-/ Gefrierkombination ICBS 3324-22

Außenmaße (H/B/T):  
177,2-178,8 x 56-57x 55cm

- Gesamtvolumen 255 l
- Geräuschpegel 35 dB
- Energieverbrauch pro Jahr 284 kWh/a
- 4 Sicherheitsglasplatten
- 4-Sterne-Gefrierfach
- Temperatur-Digital-Anzeige innen
- BioFresh

€ 1395.-  
~~1699.-~~

A++



**LIEBHERR**

#### Einbau-Kühlschrank IK 1624 Comfort

Außenmaße (H/B/T):  
87,4-89 x 56-57x 55

- Gesamtvolumen 134 l
- Geräuschpegel 36 dB
- BioCool
- Eierabsteller
- GlassLine Innentür
- 4-Sterne-Gefrierfach
- Festtürmontage

€ 499.-  
~~759.-~~

A++ BIO COOL



**LIEBHERR**

#### Einbau-Kühl-/ Gefrier-Kombination IKV 3224 Comfort

Außenmaße (H/B/T):  
177,2-178,8 x 56-57x 55cm

- Gesamtvolumen 279 l
- Geräuschpegel 35 dB
- Energieverbrauch pro Jahr 194 kWh/a
- BioCool & DuoCooling
- Auszüge auf Teleskopschienen
- Feuchtigkeitsregulierung DrySafe/HydroSafe
- Temperatur-Digital-Anzeige innen

€ 1280.-  
~~1599.-~~

A++



**LIEBHERR**

#### Flaschenkühlschrank FK 5440

Außenmaße (H/B/T):  
164 x 75 x 73 cm

- Kühlgerät mit statischer Kühlung
- Abtauverfahren automatisch
- Mechanische Steuerung
- 4 verstellbare Ablageflächen
- Roste kunststoffbeschichtet
- Belastbarkeit Ablageflächen 60 kg

€ 699.-



**LIEBHERR**

#### Einbau-Kühl-/ Gefrierkombination ICS 3334-21

Außenmaße (H/B/T):  
177,2-178,8 x 56-57x 55cm

- Gesamtvolumen 274 l
- Geräuschpegel 35 dB
- Energieverbrauch pro Jahr 229 kWh/a
- 5 Sicherheitsglasplatten
- 4-Sterne-Gefrierfach
- Temperatur-Digital-Anzeige innen
- BioCool

€ 830.-  
~~1119.-~~



ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 8.30-12.00 / 15.00-18.30 . Sa 8.30-12.00

**LIEFERUNG,  
MONTAGE &  
ENTSORGUNG**  
innerhalb 48h

Elektrofachmarkt  
**FÖNTANA**  
GmbH

Romstr. 218 . 39012 Meran (BZ) . T 0473 491 079 . info@elektro-fontana.com . www.elektro-fontana.com

